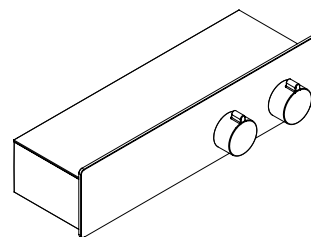


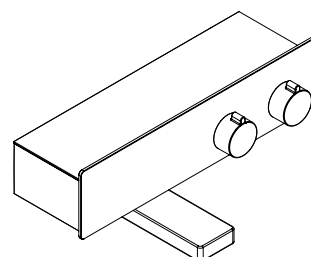
DE	Gebruiksaanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI	Käyttöohje / Asennusohje	15
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	19
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	20
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	21
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	22
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	23
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	24
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	25
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	26
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	27
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	28
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	30
JP	取扱説明書 / 施工説明書	31



ShowerTablet 350

13102000 / 13102007

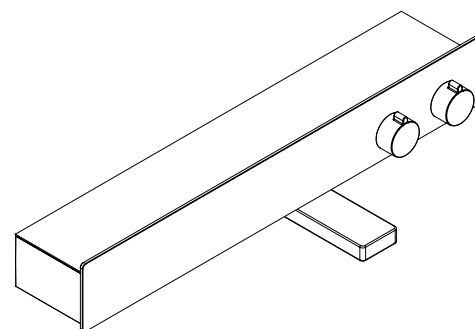
13102400 / 13102407



ShowerTablet 350

13107000 / 13107007

13107400 / 13107407



ShowerTablet 600

13109000 / 13109007

13109400 / 13109407



Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- ⚠ Das Produkt darf nicht als Haltegriff benutzt werden. Es muss ein separater Haltegriff montiert werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Der beige packte Filtereinsatz muss eingebaut werden, um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Brause führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht.
- Das Produkt ist nicht für die Verwendung in Verbindung mit einem Dampfbad vorgesehen!
- **Thermostat in Verbindung mit Durchlauferhitzern:** Wird eine Handbrause angeschlossen, so muss aus dieser eine eventuell vorhandene Drossel ausgebaut werden.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 60 °C
Anschlussmaße:	150±12 mm
Anschlüsse G 1/2:	kalt rechts - warm links
Thermische Desinfektion:	70 °C / 4 min
• Eigensicher gegen Rückfließen • Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!	

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Maße (siehe Seite 35)



Durchflussdiagramm (siehe Seite 35)

- ① Abgang Brause
- ② Abgang Wanne



Justierung (siehe Seite 33)

Nach erfolgter Montage muss die Auslauftemperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.

max. $\approx 42^{\circ}\text{C}$ Safety Function (siehe Seite 34)

Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42 °C voreinstellen.



Wartung (siehe Seite 38)

- Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).
- Um die Leichtgängigkeit der Regeleinheit zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden.



Reinigung (siehe Seite 40)



Serviceteile (siehe Seite 39)

XXX = Farbcodierung
000 = Chrom
400 = Weiß/Chrom



Bedienung (siehe Seite 36)

Störung	Ursache	Abhilfe
Wenig Wasser	- Versorgungsdruck nicht ausreichend - Schmutzfangsieb der Regeleinheit verschmutzt	- Leitungsdruck prüfen - Schmutzfangsiebe vor dem Thermostat und auf der Regeleinheit reinigen
	- Siebdichtung der Brause verschmutzt - Filtereinsatz der Brause verschmutzt	- Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen - Filtereinsatz zwischen Brause und Schlauch reinigen
Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt	- Rückflussverhinderer verschmutzt / defekt	- Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen
Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein	- Thermostat wurde nicht justiert - Zu niedrige Warmwassertemperatur	- Thermostat justieren - Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 60 °C
Temperaturregelung nicht möglich	- Regeleinheit verkalkt	- Regeleinheit austauschen
Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht ein	- Schmutzfangsiebe verschmutzt - Rückflussverhinderer sitzt fest - Drossel in der Handbrause nicht ausgebaut	- Schmutzfangsiebe reinigen / austauschen - Rückflussverhinderer austauschen - Drossel aus der Handbrause entfernen
Brause oder Auslauf tropft	- Schmutz oder Ablagerungen auf dem Dichtsitz, Absperroberteil beschädigt	- Absperroberteil austauschen



⚠ Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠ Le produit ne doit pas servir de poignée. Monter pour cela une poignée séparée.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- L'élément-filtre, pièce jointe, doit être installé pour éviter l'infiltration d'impuretés venant du réseau. Ceux-ci pourraient influencer le fonctionnement de ce produit et même endommager des pièces mobiles. Des réclamations à la suite de l'usage de la pomme de douche sans joint-tamis de hansgrohe ne peuvent pas faire partie de notre garantie.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation en liaison avec un bain à vapeur.
- **Mitigeur thermostatique en fonctionnement avec de chauffe-eau instantané:** Si besoin, retirer le limiteur de débit sur la douchette.

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 60 °C
Dimension d'arrivée:	150 ± 12 mm
Raccordement G 1/2:	froide à droite - chaude à gauche
Désinfection thermique:	70 °C / 4 min
• Avec dispositif anti-retour • Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!	

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Dimensions (voir pages 35)



Diagramme du débit (voir pages 35)

- ① Sortie douche
- ② Sortie baignoire



Étalonnage (voir pages 33)

Le montage terminé, contrôler la température de l'eau puisée au mitigeur thermostatique. Un étalonnage est nécessaire si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage diffère sensiblement de celle affichée sur le thermostat.

max. $\approx 42^{\circ}\text{C}$ Safety Function (voir pages 34)

Grâce à la fonction Safety, il est possible de prérégler la température maximale par exemple max. 42 °C souhaitée.



Entretien (voir pages 38)

- Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).
- Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide.



Nettoyage (voir pages 40)



Pièces détachées (voir pages 39)

XXX = Couleurs
000 = Chromé
400 = Blanc/Chromé



Instructions de service (voir pages 36)

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	- Pression d'alimentation insuffisante	- Contrôler la pression
	- Filtre de l'élément thermostatique encrassé	- Nettoyer les filtres devant le mitigeur thermostatique et sur la cartouche
	- Joint-filtre de douchette encrassé	- Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
	- élément-filtre de douchette encrassé	- Nettoyer le élément-filtre entre la douchette et le flexible
Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé	- Clapet anti-retour encrassé ou défectueux	- Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement
La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage	- Le thermostat n'a pas été réglé	- Régler le thermostat
	- Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	- Augmenter la température d'eau chaude entre 42°C et 60°C
Le réglage de la température n'est pas possible Le chauffe-eau instantané ne s'allume pas lors de l'utilisation du thermostat	- Cartouche thermostatique entartrée	- Changer la cartouche thermostatique
	- Filtres encrassés	- Nettoyez / changez les filtres
	- Clapet anti-retour bloqué	- Changez le clapet antiretour
	- Réducteur de débit non démonté	- Démontez le réducteur de débit de la douchette
La douchette ou le bec verseur goutte	- De la saleté ou de l'incrustation sur le siège, mécanisme d'arrêt défectueux	- Changez le mécanisme d'arrêt

**Safety Notes**

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- ⚠ The product may not be used as a holding handle. A separate handle must be installed.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- The filter insert must be used to protect the shower against incoming dirt by pipework. Incoming dirt leads to defects or/and can damage parts of the shower; such caused faults voids all liability and guarantee claims.
- The product is not designed to be used with steam baths!
- **Thermostatic mixer in conjunction with combination boilers:** If fitting a hand shower remove the water limiter from the shower.

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 60 °C
Centre distance:	150±12 mm
Connections G 1/2:	cold right - hot left
Thermal disinfection:	70 °C / 4 min

- Safety against backflow
- The product is exclusively designed for drinking water!

Symbol description

Do not use silicone containing acetic acid!

**Dimensions** (see page 35)**Flow diagram** (see page 35)

① Shower outlet

② Tub outlet

**Adjustment** (see page 33)

After the installation, the output temperature of the thermostat must be checked. A correction is necessary if the temperature measured at the output differs from the temperature set on the thermostat.

max. $\approx 42^{\circ}\text{C}$ Safety Function (see page 34)

The desired maximum temperature for example max. 42° C can be pre-set thanks to the safety function.

**Maintenance** (see page 38)

- The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).
- To guarantee the smooth running of the thermostat, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.

**Cleaning** (see page 40)**Spare parts** (see page 39)

XXX = Colors

000 = Chrome Plated

400 = White/Chrome Plated

**Operation** (see page 36)

Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	- Supply pressure inadequate	- Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working).
	- Regulator filter dirty	- Clean filter in front of the mixer and on the MTC-thermo cartridge
	- Shower filter seal dirty	- Clean filter seal between shower and hose
	- filter insert shower dirty	- Clean filter insert between shower and hose
Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed	- Backflow preventers dirty or leaking	- Clean backflow preventers, exchange if necessary
Spout temperature does not correspond with temperature set	- Thermostat has not been adjusted	- Adjust thermostat
	- Hot water temperature too low	- Increase hot water temperature to 42 °C to 60 °C
Temperature regulation not possible	- thermo cartridge calcified	- Exchange thermo cartridge
Instantaneous heater didn't work with thermostat	- Filters are dirty	- Clean the filter / exchange filter
	- check valve hasn't moved back	- Exchange check valves
	- Flow limiter in handshower isn't removed	- Remove flow limiter
Shower or spout dripping	- Dirt or sedimentation on valve seat, shut-off unit damaged	- Exchange shut-off unit



Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- ⚠ Il prodotto non deve essere utilizzato come maniglia, questa deve essere montata separatamente.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Il filtro supplementare deve essere utilizzato per proteggere la doccia dai depositi di calcare. Tali impurità possono infatti causare difetti e/o danneggiare parti della doccia; in questo caso la Hansgrohe non risponde dei danni.
- Il prodotto non è predisposto per l'impiego in combinazione con un bagno a vapore.
- **Termostatico in combinazione con scaldabagni istantanei:** Inoltre, nella docetta che verrà installata, sarà anche necessario inserire un riduttore di portata.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60 °C
Distanza di raccordo:	150±12 mm
Raccordi G 1/2:	fredda a destra - calda a sinistra
Disinfezione termica:	70 °C / 4 min
• Sicurezza antiriflusso • Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!	

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Ingombri (vedi pagg. 35)



Diagramma flusso (vedi pagg. 35)

① uscita doccia

② uscita vasca



Taratura (vedi pagg. 33)

Effettuata l'installazione del miscelatore termostatico bisogna controllare la temperatura di uscita. La taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella fissata sul termostato.

max. $\approx 42^{\circ}\text{C}$ Safety Function (vedi pagg. 34)

Grazie alla funzione antiscottature Safety la temperatura massima per esempio max. 42° C desiderata è facilmente regolabile.



Manutenzione (vedi pagg. 38)

- La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).
- Per garantire la scorrevolezza dell'elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostatico passando da tutto caldo a tutto freddo.



Pulitura (vedi pagg. 40)



Parti di ricambio (vedi pagg. 39)

XXX = Trattamento

000 = Cromato

400 = Bianco/Cromato



Procedura (vedi pagg. 36)

Problema	Possibile causa	Rimedio
Scarsità d'acqua	- Pressione di erogazione insufficiente	- Provare la pressione di erogazione
	- Filtro dell'unità di regolazione sporco	- Pulire/sostituire i filtri
	- Guarnizione del filtro della doccia sporca	- Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile
	- elemento di filtro della doccia sporca	- Pulire elemento di filtro tra doccia e flessibile
Flusso incrociato; l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda a rubinetteria chiusa o viceversa	- Antiriflusso sporco o non ermetico	- Pulire o sostituire l'antiriflusso
La temperatura di erogazione diversa da quella impostata	- Il termostatico non è stato regolato	- Regolare il termostatico
	- Temperatura dell'acqua calda	- Aumentare la temperatura acqua calda tra 42 °C e 60 °C
Impossibile la regolazione temperatura	- Unità di regolazione piena di calcare	- Sostituire l'unità di regolazione
La caldaia istantanea non lavora con il termostato in funzione	- Filtri sporchi	- Pulire / sostituire i filtri
	- Valvola antiriflusso non funziona correttamente	- Sostituire la valvola antiriflusso
	- Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccetta	- Smontare il limitatore di portata dalla doccetta
Doccia / scarico gocciola	- Sporco o depositi nella sede della guarnizione, vitone di arresto danneggiato	- sostituire il vitone di arresto

**Indicaciones de seguridad**

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- ⚠ El producto no debe ser utilizado como un elemento de sujeción. Debe montarse un elemento de sujeción separado.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- La inserción del filtro debe usarse para proteger la ducha de la suciedad proveniente de las tuberías. Debe colocarse entre el flexo y la ducha mural. Infiltraciones de suciedad deterioran el funcionamiento de la ducha mural y pueden causar daños en el interior de la misma que no están cubiertas por la garantía de Hansgrohe.
- ¡El producto no ha sido diseñado para uso en conexión con un baño de vapor!
- **Termostato en uso con calentadores instantáneos:** La teleducha debe funcionar sin reductor de caudal.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 60 °C
Racores excéntricos:	150±12 mm
Racores excéntricos G 1/2:	a la derecha frío - a la izquierda caliente
Desinfección térmica:	70 °C / 4 min
• Seguro contra el retorno • El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.	

Descripción de símbolos

No utilizar silicona que contiene ácido acético!

**Dimensiones** (ver página 35)**Diagrama de circulación** (ver página 35)

① Salida surtidor de ducha

② Salida bañera

**Ajuste** (ver página 33)

Después del montaje deberá comprobarse la temperatura del agua del termostato, en la salida del caño. Una corrección se efectuará siempre y cuando la temperatura del agua tomada a la salida del caño, no corresponda con la indicada en el volante del termostato.

max. $\approx 42^{\circ}\text{C}$ Safety Function (ver página 34)

Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo max. 42° C.

**Mantenimiento** (ver página 38)

- Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).
- Para garantizar el funcionamiento duradero del termostato, el mando del mismo debería girarse de vez en cuando del extremo frío al extremo caliente.

**Limpiar** (ver página 40)**Repuestos** (ver página 39)

XXX = Acabados

000 = Cromado

400 = Blanco/Cromado

**Manejo** (ver página 36)

Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	- presión insuficiente	- comprobar presión
	- filtro del termoelemento sucio	- limpiar filtros en las uniones a las tomas de agua caliente y fría y en el cartucho termostático
	- Filtro de la teleducha sucio	- Limpiar / Cambiar filtro entre flexo y teleducha
	- elemento de filtro de la teleducha sucio	- Limpiar / Cambiar filtro entre flexo y teleducha
Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés	- válvula antirretorno sucia o pierde	- limpiar / cambiar válvula
Temperatura del agua no corresponde a lo marcado	- termostato no ha sido ajustado	- ajustar termostato
	- Temperatura del agua caliente demasiado baja	- aumentar temperatura del agua caliente a 42° - 60° C.
No es posible regular la temperatura	- Termoelemento calcificado o desgastado	- cambiar termoelemento
Calentador instantáneo no se enciende cuando el termostato mezcla agua caliente con agua fría	- Filtros sucios	- limpiar/cambiar filtros
	- válvula anti-retorno cerrada	- cambiar válvula anti-retorno
	- no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha	- quitar limitador de caudal
	- Suciedad / Sedimentaciones en el asiento de la llave, o llave dañada	- cambiar montura

Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- ⚠ Het product mag niet als handgreep worden gebruikt. Er moet een aparte handgreep gemonteerd worden.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- De bijgeleverde filter moet ingebouwd worden om uit de leidingen tegen te houden. Vuil uit de leidingen kan de werking van de hoofddouche negatief beïnvloeden en/of de hoofddouche beschadigen. Voor deze schade is Hansgrohe niet verantwoordelijk.
- Het product is niet voorzien voor gebruik in combinatie met een stoombad!
- **Thermostaat en combinatie met een geiser:** Indien er een handdouche aangesloten wordt, dan dient de eventueel aanwezige doorstroombegrenzer eveneens verwijderd te worden.

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 60 °C
Aansluitmaten:	150±12 mm
Aansluitingen G 1/2:	koud rechts - warm links
Thermische desinfectie:	70 °C / 4 min
• Beveiligd tegen terugstromen • Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!	

Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



Maten (zie blz. 35)



Doorstroomdiagram (zie blz. 35)

① Uitlaat douche

② Uitlaat bad



Instellen (zie blz. 33)

Na montage dient de uitstroomtemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden. Een correctie is noodzakelijk als de aan het tappunt gemeten temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.

max. $\approx 42^{\circ}\text{C}$ Safety Function (zie blz. 34)

Dankzij de Safety Function kan de gewenste maximale temperatuur van bijv. max. 42° C van te voren worden ingesteld.



Onderhoud (zie blz. 38)

- Keerklappen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)
- Om het soepel lopen van de regeleenheid te garanderen moet de thermostaat van tijd tot tijd op heel koud en heel warm worden ingesteld.



Reinigen (zie blz. 40)



Service onderdelen (zie blz. 39)

XXX = Kleuren

000 = Verchroomd

400 = Wit/Verchroomd



Bediening (zie blz. 36)

Storing	Oorzaak	Oplossing
Weinig water	- Druk te laag - Vuilzeef van thermo-element verstopt	- Druk controleren - Vuilvangzeefjes en zeefjes van regeleenheid reinigen
	- Zeefdichting handdouche verstopt - filter handdouche verstopt	- Zeefdichting handdouche reinigen - Filter handdouche reinigen
Kruisstroom, warm water stroomt in gesloten toestand in koud water leiding of omgekeerd	- Terugslogkleppen vervuild of defect	- Terugslogkleppen reinigen dan wel uitwisselen
Uitstroomtemperatuur komt niet met ingestelde temperatuur overeen	- Thermostaat niet ingesteld - Temperatuur van warm water te laag	- Thermostaat instellen - Warmwater toevoer verhogen min. 42°C naar 60°C
Temperatuur niet regelbaar	- regeleenheid verkalkt	- regeleenheid uitwisselen
Doorstroomtoestel schakelt tijdens gebruik van thermostaat niet in	- Vuilzeef verstopt - Terugslogklep zit vast - Begrenzer van handdouche niet verwijderd	- Vuilvangzeef reinigen / uitwisselen - Terugslogklep uitwisselen - Begrenzer uit handdouche verwijderen
Douche/uitloop lekt	- Vuil of verkalking op de zitting, bovendeel beschadigd	- Bovendeel uitwisselen



Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- ⚠ Produktet må ikke bruges som håndtag. Der skal monteres et separat håndtag.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Den vedlagte filterindsats skal monteres for at forhindre at der kommer smuds i bruseren fra rørsystemet. Indskyllet snavs kan have indflydelse på bruserens funktion og/eller føre til beskadigelser på bruserens funktionsdele.
- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse i forbindelse med et dampbad!
- **Termostat i forbindelse med gennemstrømningsvandvarmer:** Hvis der tilsluttes en håndbruser, skal en drossel (hvis der findes en) fjernes.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 60 °C
Tilslutningsmål:	150±12 mm
Tilslutninger G 1/2:	Koldt højre - varmt venstre
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min
• Med indbygget kontraventil • Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!	

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Målene (se s. 35)



Gennemstrømningsdiagram (se s. 35)

① Afløb bruser

② Afløb kar



Forindstilling (se s. 33)

Efter monteringen skal termostatens udløbstemperatur kontrolleres. Såfremt den målte vandtemperatur afviger fra den på termostaten viste forindstilling er en korrigering af skalagrebet nødvendig.

**max.
≈ 42 °C**

Safety Function (se s. 34)

Takket være Safety varmtvands-begrænsningen kan maksimaltemperaturen forudindstilles eksempel max. 42 °C.



Service (se s. 38)

- Ifølge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).
- For at sikre optimal funktion af termostaten, bør termostaten fra tid til anden motioneres (stilles skiftevis helt varm og helt kold).



Rengøring (se s. 40)



Reservedele (se s. 39)

XXX = Overflade

000 = Krom

400 = Hvid/Krom



Brugsanvisning (se s. 36)

Fejl	Årsag	Hjælp
For lidt vand	- Forsyningsstrykket er ikke højt nok - Smudsfangsien er snavset	- Afprøv forsyningsstrykket - Rengør smudsfangsi foran termostaten og på termostatelementet
Kryds-flow, varmt vand i koldtvandsledningen og omvendt	- Sien mellem bruser og slange er snavset - Filterindsats bruser er snavset - Kontraventilen er snavset eller utæt.	- Rengør sien mellem bruser og slange - Rengør sien filterindsats bruser og slange - Rengør kontraventilen eller udskift den evt.
Udløbstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede temperatur	- Termostaten er ikke justeret - For lav varmtvands-temperatur	- Juster termostaten - Forhøj varmtvands-temperaturen fra 42°C til 60°C
Temperaturregulering ikke mulig	- katuschen er tilkalket	- Udskift katuschen
Vandvarmeren går ikke i gang ved aktivering af termostat	- Smudsfangsien er snavset - Kontraventilen hænger - Vandsparen i håndbruseren er ikke fjernet	- Rengør/udskift smudsfangsi - Udskift kontraventil - Afmonter vandsparen i håndbruseren
Bruser/kartud drypper	- Snavs eller kalk på pakningen, beskadiget afspærringsventil	- Udskift afspærringsventilen



Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ O produto não pode ser utilizado como pega de apoio. Tem que ser montada uma pega separada.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- O filtro de inserção deve ser utilizado para proteger o chuveiro de areias e resíduos provenientes da tubagem. Resíduos e areias podem danificar componentes, ou provocar mau funcionamento do chuveiro; as avarias assim provocadas anulam a nossa responsabilidade e anulam a nossa garantia.
- O produto não foi concebido para utilização em combinação com um banho de vapor!
- **Misturadora termostática em conjunto com esquentadores instantâneos:** Se instalar um chuveiro de mão, remova o limitador de caudal do chuveiro.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 60 °C
Distância entre eixos:	150±12 mm
Ligações G 1/2:	fria à direita - quente à esquerda
Desinfecção térmica:	70 °C / 4 min
• Função anti-retorno e anti-vácuo • Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!	

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Medidas (ver página 35)



Fluxograma (ver página 35)

- ① Saída do chuveiro
- ② Saída da banheira



Afinação (ver página 33)

É necessária correcção se a temperatura medida no ponto de saída diferir da temperatura marcada na escala.



Safety Function (ver página 34)

Graças à função de segurança pode-se regular a temperatura máxima por exemplo max. 42°C.



Manutenção (ver página 38)

- As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).
- Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar totalmente o manípulo da termostática da posição quente para a fria.



Limpeza (ver página 40)



Peças de substituição (ver página 39)

XXX = Acabamentos
000 = Cromado
400 = Branco/Cromado



Funcionamento (ver página 36)

Falha	Causa	Solução
Água insuficiente	- Pressão não adequada	- Verificar a pressão da água
	- Filtro do regulador sujo	- Limpar o filtro nas ligações de água e no cartucho termostático
	- Filtro do vedante do chuveiro sujo	- Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
	- Filtro do vedante do chuveiro sujo	- Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada.	- Válvula anti-retorno suja ou com fugas	- Limpar a válvula antiretorno, substitua se necessário
A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada	- A misturadora termos tática não foi ajustada	- Ajustar a misturadora termostática
	- Temperatura da água quente muito baixa	- Aumentar a temperatura da água quente para 42° C a 60° C.
Não é possível regular a temperatura	- Regulador da temperatura calcificado	- Limpar regulador da temperatura
Esquentador não funciona com a termostática	- Filtro sujo	- Limpar / trocar o filtro
	- Válvula anti-retorno está presa	- Trocar a válvula anti-retorno
	- O limitador de caudal não foi retirado	- Retirar o limitador de caudal
Duche/bica a pingar	- Sujidade ou sedimentação no assento da válvula	- Substituir unidade de corte

**Wskazówki bezpieczeństwa**

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- ⚠ Produktu nie wolno używać jako uchwytu do trzymania się. Należy zamontować osobny uchwyt.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Dołożony do opakowania filtr musi zostać zamontowany, jej zabezpieczeniu przed zabrudzeniami z rur. Zanieczyszczenia mogą prowadzić do nieprawidłowego działania prysznica lub spowodować jego uszkodzenie, za tak powstałe uszkodzenia Hansgrohe nie przejmuje odpowiedzialności.
- Produkt nie jest przewidziany do zastosowania w łaźni parowej!
- **Termostat w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody:** Podczas montażu główki prysznicowej należy ewentualnie usunąć istniejący dławik przepływu.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 60°C
Wymiary przyłącza:	150±12 mm
Przyłącza G 1/2:	Zimna z prawej - Ciepła z lewej
Dezynfekcja termiczna:	70°C / 4 min
• Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym • Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!	

Opis symbolu

Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Wymiary (patrz strona 35)



Schemat przepływu (patrz strona 35)

- ① Odpływ prysznica
- ② Odpływ wanny



Ustawianie (patrz strona 33)

Po ukończeniu montażu należy sprawdzić temperaturę ciepłej wody na wylocie z termostatu. Korekta będzie konieczna wtedy, gdy zmierzona temperatura na wylocie różni się od temperatury nastawionej na termostacie.

max. $\approx 42^{\circ}\text{C}$ Safety Function (patrz strona 34)

Dzięki funkcji zabezpieczającej można przestawić żdaną maksymalną temperaturę np. na maks. 42°C.



Konserwacja (patrz strona 38)

- Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).
- Aby zachować łatwość obsługi termostatu, od czasu do czasu należy go przekręcić na całkiem zimną i na całkiem ciepłą wodę.



Czyszczenie (patrz strona 40)



Części serwisowe (patrz strona 39)

XXX = Kody kolorów
000 = Chrom
400 = Biały/Chrom



Obsługa (patrz strona 36)

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Mała ilość wody	- Zbyt niskie ciśnienie zasilające	- Sprawdzić ciśnienie w instalacji
	- Zabrudzone sitko przy wkładzie termostatycznym	- Wyczyścić sitka przed termostatem i we wkładzie termostatycznym
	- Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicy	- Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a węzem
	- Zabrudzona uszczelka wkładką filtra w prysznicy	- Oczyszczyć uszczelkę z wkładką filtra pomiędzy prysznicem a węzem
Przepływ krzyżowy, woda ciepła przy zamkniętej armaturze wpływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie	- Zabrudzone / uszkodzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	- Wyczyścić wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
Temperatura wody nie zgadza się z ustawioną wartością	- Termostat nie został wyregulowany	- Przeprowadzić regulację termostatu
	- Za niska temperatura ciepłej wody	- Podwyższyć temperaturę wody ciepłej na 42°C do 60°C
Brak możliwości regulacji temperatury	- Wkład termostatyczny zakamieniony	- Wymienić wkład termostatyczny
Po otwarciu armatury nie załącza się podgrzewacz przepływowy	- Zabrudzone sitka	- Oczyszczyć/ wymienić sitka
	- Zablokowane zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	- Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
	- Dławik przepływu nie został usunięty z prysznica ręcznego	- Usunąć dławik z prysznica ręcznego
	- Brud lub osady na gnieździe uszczelniającym, uszkodzenie górnego elementu zamykającego	- Wymienić górny element zamykający
Wyciekająca woda z główki prysznicowej lub wylewki		

Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Děti a dospělé osoby s tělesným, duševním a / nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- ⚠ Produkt nesmí být používán jako madlo. Je nutné namontovat samostatné madlo.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- Do přívodu musí být zabudováno se sprchou dodávané sítko, aby zachycovalo nečistoty vyplavené z vodovodní sítě. Vyplavené nečistoty mohou ovlivnit funkci sprchy a nebo mohou vést i k jejímu poškození. Na takto vzniklé škody se nevztahuje záruka firmy Hansgrohe.
- Výrobek není určen k použití ve spojení s parní lázní!
- **Termostat v kombinaci s průtokovými ohřivači:** Má-li být připojena ruční sprcha, pak z ní musí být vymontována případně zabudován škrtkový ventil.

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60 °C
Rozteč připojení:	150±12 mm
Přípoje G 1/2:	studená vpravo - teplá vlevo
Tepelná desinfekce:	70 °C / 4 min

- Vlastní jištění proti zpětnému nasátí.
- Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

Popis symbolů

Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

Rozměry (viz strana 35)

Diagram průtoku (viz strana 35)

① Odtok sprchy

② Odtok vany

Nastavení (viz strana 33)

Po ukončení montáže se musí zkontrolovat teplota vody vytékající z termostatu. Pokud se teplota změřená v místě odběru liší od teploty nastavené na termostatu, je nutné provést korekci.

max. ≈ 42 °C Safety Function (viz strana 34)

Díky Safety Function je možné předem nastavit nejvyšší požadovanou teplotu, např. max. 42 °C.

Údržba (viz strana 38)

- U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).
- Aby byl zajištěn lehký chod regulační jednotky, měl by se termostat čas od času nastavit na úplně horkou a úplně studenou vodu.

Čištění (viz strana 40)

Servisní díly (viz strana 39)

XXX = Kód povrchové úpravy

000 = Chrom

400 = Bílá/Chrom

Ovládání (viz strana 36)

Porucha	Příčina	Odstranění
Málo vody	- Nízký tlak v přívodu. - Zanesený lapač nečistot v regulační jednotce	- Zkontrolovat tlak v potrubí - Vyčistit lapače nečistot před termostatem a na regulační jednotce
	- Sítko v těsnění u sprchy zanesené - filtrační vložkou u sprchy zanesené	- Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí - Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí
Křížení toků, teplá voda se při zavřené armatuře tlačí do přívodu studené vody nebo naopak	- Znečištěný nebo netěsný zpětný ventil	- Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit
Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou	- Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou - Nízká teplota teplé vody	- Nastavit termostat - Teplotu horké vody zvýšit na 42 °C až 60 °C
Nelze regulovat teplotu	- regulační jednotka zanesena vodním kamenem	- vyměnit regulační jednotku
průtokový ohřivač v provozu s termostatem nezapne	- Sítko na zachycování nečistot je zanesené - Zpětný ventil je zablokován	- Vyčistit případně vyměnit sítko - Vyměnit zpětný ventil
	- Není odstraněn kroužek ze sprchy	- Odstranit kroužek ze sprchy
sprcha nebo výtok odkapává	- Nečistoty nebo usazeniny na těsnícím sedle	- vyměnit horní uzavírací prvek

**Bezpečnostné pokyny**

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- ⚠ Výrobok sa nesmie používať ako držiadlo. K tomu účelu sa musí namontovať samostatné držiadlo.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- Do prívodu musí byť zabudované so sprchou dodávané sítko, aby zachytilo nečistoty vyplavené z vodovodnej siete. Vyplavené nečistoty môžu ovlivniť funkciu sprchy, alebo spôsobiť jej poškodenie. Na takto vzniknuté škody sa nevzťahuje záruka firmy Hansgrohe.
- Výrobok nie je vhodný na použitie v spojení s parným kúpeľom!
- **Termostatická batéria v spojení s prietokovými ohrievačmi:** Ak sa pripojí ručná sprcha, musí sa z nej demontovať tlmiaci ventil.

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 60 °C
Pripájacie rozmery:	150±12 mm
Prípoje G 1/2:	studená vpravo - teplá vľavo
Termická dezinfekcia:	70 °C / 4 min
• Vlastná poisťka proti spätnému nasatiu. • Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!	

Popis symbolov

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

**Rozmery** (viď strana 35)**Diagram prietoku** (viď strana 35)

① Odtok sprchy

② Odtok vane

**Nastavenie** (viď strana 33)

Po ukončení montáže sa musí skontrolovať teplota vody vytekajúcej z termostatu. Pokiaľ sa teplota nameraná na mieste odberu líši od teploty nastavenej na termostate, je nutné vykonať korekciu.

max. ≈ 42 °C Safety Function (viď strana 34)

Vďaka Safety Function je možné vopred nastaviť najvyššiu požadovanú teplotu, napr. max. 42 °C.

**Údržba** (viď strana 38)

- Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).
- Aby bol zaistený ľahký chod regulačnej jednotky, mal by sa termostat z času čas nastaviť na maximálne horúcu a maximálne studenú vodu.

**Čistenie** (viď strana 40)**Servisné diely** (viď strana 39)

XXX = Farebné označenie

000 = Chróm

400 = Biela/Chróm

**Obsluha** (viď strana 36)

Porucha	Príčina	Pomoc
Málo vody	- Nízky tlak v prívode. - Zanesený lapač nečistôt v regulačnej jednotke	- Skontrolovať tlak v potrubí - Vyčistiť filter pred termostatom a na regulačnej jednotke
Kríženie tokov, teplá voda sa pri uzavretej armatúre tlačí do prívodu studenej alebo naopak	- Sítko v tesnení sprchy je znečistené - Filtračnou vložkou sprchy je znečistené - Znečistený alebo netesný spätný ventil	- Vyčistiť sítko tesnení medzi sprchou a hadicou - Vyčistiť sítko tesnení medzi sprchou a hadicou - Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť
Teplota na výtoku nesúhlasí s nastavenou teplotou	- Nebol nastavený termostat - Nízka teplota teplej vody	- Nastaviť termostat - Teplotu teplej vody zvýšiť na 42 °C až 60 °C
Nie je možné regulovať teplotu	- Regulačná jednotka zanesená vodným kameňom	- Vymeniť regulačnú jednotku
Prietokový ohrievač sa počas prevádzky termostatu nezapína	- Sítko v tesnení sprchy je znečistené - Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný - Nie je odstránený krúžok zo sprchy	- Vyčistiť resp. vymeniť sítko - Vymeniť obmedzovač spätného nasatia - Odstrániť krúžok zo sprchy
Sprcha alebo odtok kvapká	- Nečistoty alebo usadeniny na tesniacom sedle	- Vymeniť uzatváraciu hornú časť



安全技巧

- △ 装配时必须避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 不得让儿童和肢体、精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统。
- △ 该产品不得作扶柄使用。必须安装单独的扶柄。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。
- 必须装上花洒所附带的滤柱式过滤网，以过滤管道里的杂质污物。杂质污物会影响花洒的功能和/或损坏花洒的功能部件，由此而产生的产品损坏不属于汉斯格雅的保修范围。
- 本产品并非设计来与蒸气浴连接使用！
- 恒温龙头 连接连续流热水器：如果要连接手持花洒，必须去掉它的水流控制器。

技术参数

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 60°C
中心距离:	150±12 mm
连接管线 G 1/2:	左热右冷
热力消毒:	70°C / 4 分钟
• 自动防止回流	
• 该产品专为饮用水设计！	

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶！



大小 (参见第页 35)



流量示意图 (参见第页 35)

- ① 淋浴出水
- ② 浴缸出水嘴出水



调节 (参见第页 33)

安装完成后必须检查调温器的出水温度。如在取水处测量所得的温度与调温器上设定的温度有偏差，那么必须进行调整。

max. ≈42°C 安全功能 (参见第页 34)

恒温阀芯的安全功能可以预先设定所希望的最高出水温度，例如最高温度为42°C



保养 (参见第页 38)

- 单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照EN 806-5定期检查 (至少一年一次)。
- 为了保证恒温器的稳定运转，请务必定期从最热到最冷转动调温器。



清洗 (参见第页 40)



备用零件 (参见第页 39)

XXX = 颜色代码
000 = 镀铬
400 = 白色/镀铬



操作 (参见第页 36)

问题	原因	补救
龙头出水量小	- 水压不足	- 检查总水压
	- 调压器过滤网脏污	- 清洁龙头前面和恒温阀芯的过滤网。
	- 花洒滤网有垃圾堵塞	- 清洗花洒和软管间的过滤网
	- 花洒过滤器元件有垃圾堵塞	- 清洗花洒和软管间的过滤密封件
串水，在龙头关闭的状态下，热水被强迫流入冷水管路，或者相反。	- 单向阀有垃圾堵塞或漏水	- 清洗单向阀，如有必要则更换新的
龙头出水温度和温度设定的不符	- 恒温阀芯未被调节	- 调节恒温器
	- 热水温度过低	- 将热水温度从42°C升高到60°C
水温无法调节	- 恒温阀芯表面结垢	- 更换恒温阀芯
使用恒温龙头后，燃气热水器不工作	- 过滤网有垃圾堵塞	- 清洗过滤网/更换过滤网
	- 单向阀装反	- 正确安装单向阀
	- 手持花洒的流量限制器没有去除	- 去除流量限制器
	- 在阀体上有灰尘或水垢，阀芯损坏	- 更换关闭部件
花洒或龙头出水嘴滴水		



Указания по технике безопасности

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- ⚠ Изделие запрещается использовать в качестве рукоятки. Следует устанавливать специальную рукоятку.
- ⚠ донного клапана. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Для предотвращения попадания частиц грязи из водопроводной сети необходимо установить фильтр, прилагаемый к ручному душу. Частицы грязи могут нарушить отдельные функции и/или привести к повреждению функциональных деталей ручного душа, Hansgrohe не несет ответственность за повреждения вследствие отсутствия фильтра.
- Изделие не предназначено для использования в паровой бане!
- **Термостат с проточными нагревателями:** При подключении ручного душа, из него необходимо удалить возможно установленный в нем дроссель.

Технические данные

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давление:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды:	не более. 60 °C
Размеры подключения:	150±12 мм
Подключение G 1/2:	холодная справа - горячая слева
Термическая дезинфекция:	70 °C / 4 мин

- укомплектован клапаном обратного тока воды
- Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Размеры (см. стр. 35)



Схема потока (см. стр. 35)

- ① Отвод душа
- ② Отвод ванны



Подгонка (см. стр. 33)

После монтажа следует проверить температуру на выходе из термостата. Скорректируйте температуру воды, если она отличается от установленной на термостате.

max. $\approx 42^{\circ}\text{C}$ Safety Function (см. стр. 34)

С помощью функции Safety Function может быть задана максимальная температура воды, например 42° C.



Техническое обслуживание (см. стр. 38)

- Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами
- Для гарантии плавного изменения температуры и долгого срока службы необходимо периодически поворачивать ручку регулировки температуры из положение максимально горячая в положение максимально холодная вода.



Очистка (см. стр. 40)



Комплект (см. стр. 39)

XXX = Цветная кодировка
000 = Хром
400 = Белый/Хром



Эксплуатация (см. стр. 36)

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
Недостаточное давление (если установлен напор воды)	- Проблемы водоснабжения	- Проверить работу насоса
	- Фильтр термозлемента загрязнен	- Очистите грязеулавливающие сита перед термостатом и на регуляторе
	- Фильтр душа загрязнен	- Очистить фильтр
	- Фильтр душа загрязнен	- Очистить фильтр между душем и шлангом.
Подмес воды, в закрытом положении горячая вода стремится в подводку холодной воды или наоборот	- Клапан обратного тока воды загрязнен или неисправен	- Очистить клапан или заменить при необходимости
	- Термостат не настроен	- Настроить термостат
Температура смешанной воды не соответствует шкале	- Температура горячей воды слишком низкая	- Поднять температуру горячей воды с 42 град.С до 60 град.С
	- Регулятор засорен накипью	- Заменить регулятор
Проточный нагреватель не включается в режиме работы термостата	- Грязеулавливающие сита загрязнены	- Очистите / замените грязеулавливающие сита
	- Клапан обратного тока заедает	- Заменить клапаны обратного течения
	- Дроссель не удален из ручного душа	- Извлеките дроссель из ручного душа
	- Загрязнения или отложения на уплотнительном кольце, верхняя часть запора повреждена	- Заменить верхнюю часть отключающего устройства
Из душа или выхода капает вода		



Turvallisuusohjeet

- Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygieni- ja puhdistustarkoituksiin.
- Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- Tuotetta ei saa käyttää kädensijana. On asennettava erillinen kädensija.
- Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitännöiden välillä on tasattava.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Käsisuihkun mukana toimitettu sihtitiiviste on asennettava paikalleen, jotta lian huuhtoutuminen vesijohtoverkostosta käsisuihkuun estyy. Huuhtoutuvat likahiukset voivat häiritä suihkun toimintaa tai vahingoittaa toimintaosia, Hansgrohe ei vastaa tästä aiheutuneista vahingoista.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yhdessä höyrykyllyn kanssa!
- Termostaatti läpivirtauskuumenninta käytettäessä:** Jos käytössä on käsisuihku, on siinä mahdollisesti oleva virtauksenrajoitin poistettava.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60 °C
Liitäntämitat:	150 ± 12 mm
Liittimet G 1/2:	kylmä oikealla - kuuma vasemmalla
Lämpödesinfektio:	70 °C / 4 min
- Estää itsestään paluuvirtauksen - Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!	

Merkin kuvaus



Älä käytä etikahappopitoista silikonial



Mitat (katso sivu 35)



Virtausdiagrammi (katso sivu 35)

- ① Suihkun lähtö
- ② Ammeen lähtö



Säätö (katso sivu 33)

Asennuksen jälkeen termostaatin ulostulolämpötila on tarkastettava. Säätö on tarpeen, jos käyttöasteessa mitattu veden lämpötila eroaa termostaattiin säädetyistä lämpötilasta.

max. ≈ 42 °C Safety Function (katso sivu 34)

Safety Function:ista johtuen haluttu maksimilämpötila voidaan esiasettaa, esimerkiksi maks. 42 °C.



Huolto (katso sivu 38)

- Vastaventiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).
- Säätöyksikön kevytkäyttöisyyden takaamiseksi, säädä säätöyksikkö ajoittain täysin kylmälle ja täysin kuumalle.



Puhdistus (katso sivu 40)



Varaosat (katso sivu 39)

XXX = Värikoodaus
000 = Kromi
400 = Valkoinen/Kromi



Käyttö (katso sivu 36)

Häiriö	Syy	Toimenpide
Vähän vettä	- Syöttöpaine ei ole riittävä - Lämpötilan säätöyksikön likasihti likaantunut - Käsisuihkun sihtitiiviste likaantunut - Käsisuihkun suodatinelementti likaantunut	- Tarkasta putkiston paine - Puhdista termostaatin ja säätöyksikön likasihdit - Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihtitiiviste - Puhdistus suodatinelementti välillä suihku ja letku. - Puhdista suuntaisventtiili, vaihda tarvittaessa
Ristiinvirtaus, hanan ollessa kiinni lämmin vesi pääsee virtaamaan kylmänveden putkeen tai päinvastoin.	- Suuntaisventtiili likaantunut / viallinen	- Puhdista suuntaisventtiili, vaihda tarvittaessa
Veden ulostulolämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa	- Termostaattia ei ole säädetty - Lämminveden lämpötila liian alhainen	- Säädä termostaatti - Kohota lämminveden lämpötila arvoon välillä 42 °C ja 60 °C
Lämpötilan säätö ei ole mahdollista	- lämpötilan säätöyksikkö kalkkeutunut	- Vaihda lämpötilan säätöyksikkö
Läpimenokuumennin ei kytkeydy päälle termostaatti-käytössä	- Likasihdit likaantuneet - Suuntaisventtiili juuttunut - Käsisuihkussa olevaa kuristinta ei ole poistettu	- Puhdista / vaihda likasihdit - Vaihda suuntaisventtiili - Poista kuristin käsisuihkusta
Käsisuihkusta tai hanasta tippuu vettä	- Likaa tai kerrostumia tiivisteistukassa, sulkuventtiilin etuosa vahingoittunut	- Vaihda sulkuventtiilin etuosa

**Säkerhetsanvisningar**

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensam. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- ⚠ Produkten får inte användas som handtag. Ett separat handtag måste monteras.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- Silpackningen som följer med duschen måste monteras för att undvika att smuts från ledningsnätet tränger in. Smuts som spolas in kan påverka funktionerna och/eller leda till skador på funktionsdelar i duschen. Hansgrohe fransäger sig allt ansvar för skador som kan härledas till detta.
- Produkten är inte avsedd att användas tillsammans med ett ångbad!
- **Termostat användning med varmvattenberedare:** Om du ansluter en handdusch, öka då den vattenmängd som tillförs enligt ovan.

Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 60 °C
Anslutningsmått:	150±12 mm
Anslutningar G 1/2:	kallt höger - varmt vänster
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min

- Självspärr mot återflöde
- Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

Symbolförklaring

Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

**Måtten** (se sidan 35)**Flödesschema** (se sidan 35)

- ① Avlopp dusch
- ② Avlopp kar

**Justering** (se sidan 33)

När monteringen är klar måste termostatens tömningstemperatur kontrolleras. En justering är nödvändig om den uppmätta temperaturen vid tappningsstället avviker från den som är inställd på termostaten.

max. $\approx 42^{\circ}\text{C}$ **Safety Function** (se sidan 34)

Med hjälp av Safety Function kan du ställa in den önskade maximaltemperaturen till exempelvis 42°C och så förhindra skällningsrisk för barn.

**Skötsel** (se sidan 38)

- Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).
- För att garantera att termostaten ej kalkar igen, ska den regelbundet, en gång per vecka, konditioneras. Det sker genom att man några gånger snabbt slår om temperaturen från hett till kallt och tillbaka.

**Rengöring** (se sidan 40)**Reservdelar** (se sidan 39)

XXX = Färgkodning
000 = Krom
400 = Vit/Krom

**Hantering** (se sidan 36)

Störning	Orsak	Åtgärd
För lite vatten	- Vattentrycket är för lågt - Smutsfilter i styrenheten igensatt	- Kontrollera ledningstryck - Rengör smutsfiltren vid inloppen och på termosensorn
Korsflöde – varmt vatten pressas vid avstängd ermostat in i kallvatten- inloppet, och vice versa	- Silfiltret i duschen smutsigt - Filterinsats i duschen smutsigt	- Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten - Rengör filterinsats mellan slangen och dusch
Den faktiska vatten- temperaturen stämmer inte överens med den inställda	- Backventil är igensmutsad eller otät	- Rengör backventil, byt ut om nödvändigt
Temperaturen kan ej ställas in	- Termostaten ställdes inte in - Varmvattentemperaturen är för låg	- Justera termostaten - Höj varmvattentemperaturen till mellan 42°C och 60°C
Varmvattenberedare slår ej på vid användning av termostaten	- Termosensorn är igenkalkad - Smutsfiltren är igensmutsade - Backventil är defekt - Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort	- Byt termosensorn - Rengör / byt smutsfilter - Byt backventil - Ta bort vattenbegränsaren
Det droppar ur handdusch eller utloppspip till kar	- Smuts eller avlagringar på packningen, överdelen på avstängningsventilen är skadad	- Byt ut avstängningsventil



⚠ Saugumo technikos nurodymai

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Gaminį draudžiama naudoti vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminį taip pat draudžiama naudoti asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- ⚠ Gaminys neturi būti naudojamas kaip rankena. Rankena montuojama atskirai.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikytis atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Tinklelis, kuris yra rankų dušas pakuotėje, privalo būti įstatytas, kad būtų apsargota nuo išorės nešvarumų. Nešvarumai gali pakenkti rankų dušas funkcionalumui ir (arba) sugadinti rankų dušas funkcines dalis. Tokiu atveju "Hansgrohe" atsakomybės nepriima.
- Gaminis netinkamas naudoti garo pirtyje!
- **Termostatas naudojimas su momentiniais šildikliais:** Jei rankų dušas su vandens ribotuviu, būtina jį pašalinti.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 60 °C
Atstumas tarp centrų:	150±12 mm
Prijungimas G 1/2:	Šaltas vanduo dešinėje, karštas - kairėje
Terminis dezinfekavimas:	70 °C / 4 min
• Su atbuliniu vožtuvu • Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!	

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Išmatavimai (žr. psl. 35)



Pralaidumo diagrama (žr. psl. 35)

- ① Dušo išleidimas
- ② Vonios išleidimas



Reguliavimas (žr. psl. 33)

Sumontavus, būtina patikrinti vandens, išeinančio iš termostato, temperatūrą. Pakoreguokite vandens temperatūrą, jei būtina.



max. ≈42°C Apsaugos funkcija (žr. psl. 34)

Safety funkcija karšto vandens temperatūra gali būti iš anksto ribota iki, pvz., ne aukštesnės kaip 42 °C.



Techninis aptarnavimas (žr. psl. 38)

- Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.
- Tam, kad būtų garantuotas tolygus temperatūros reguliavimas ir ilgas naudojimas, būtina periodiškai temperatūros rankenėlę pasukti į karščiausios ir šalčiausios temperatūros padėtį.



Valymas (žr. psl. 40)



Atsarginės dalys (žr. psl. 39)

XXX = Spalvos
000 = Chrom
400 = Balta/Chrom



Eksplotacija (žr. psl. 36)

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Per maža srovė	- Slėgis nepakankamas - Užsikimšęs temperatūros reguliatoriaus filtras	- Patikrinti vamzdžių spaudimą - Išvalyti termostato ir temperatūros reguliatoriaus filtrus
Kryžminis tekėjimas, uždarius maišytuvą, karštas vanduo papuola į šalto vandens vamzdį	- Dušo galvos filtras užsikimšęs - Dušo filtro elementas užsikimšęs - Atbulinis vožtuvas užsikimšęs / pažeistas	- Išvalyti dušo galvos filtrą - Valymas filtro elementas tarp dušas ir žarna. - Išvalyti arba pakeisti atbulinį vožtuvą
Vandens temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra	- Termostatas nereguliuotas - Per maža karšto vandens temperatūra	- Reguluoti termostatą - Karšto vandens temperatūrą pakelti nuo 42 °C bis 60 °C
Temperatūros reguliavimas neįmanomas	- temperatūros reguliatorius apkalkėjęs	- temperatūros reguliatorių pakeisti
Momentinis pašildytojas neįsijungia, veikiant termostatui	- Užsikimšęs filtras - Abulinis vožtuvas neveikia - Neišimtas ribotuvas iš dušo galvutės	- Išvalyti / pakeisti filtrą - Pakeisti atbulinį vožtuvą - Išimti ribotuvą iš dušo galvutės
Laša iš čiaupo arba dušo galvos	- Nešvarumai, kalkės ant guminių dalių arba pažeistas uždarymo dalis	- Pakeisti ventilių

**Sigurnosne upute**

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- ⚠ Proizvod ne smije služiti za pridržavanje. U tu se svrhu mora postaviti zaseban rukohvat.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Filter potrebno je ugraditi kako bi se regulirao protok vode i smanjio dotok prljavštine. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.
- Proizvod nije predviđen za primjenu u parnim kupaoćama!
- **Termosta sa protočnim bojlerima:** Ako želite priključiti ručni tuš, iz njega je potrebno izvaditi cijev koja smanjuje protok ukoliko takva cijev postoji.

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 60 °C
Razmak od sredine:	150±12 mm
Spojevi G 1/2:	hladna desno – topla lijevo
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min
• Funkcije samo-čišćenja • Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!	

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

**Mjere** (pogledaj stranicu 35)**Dijagram protoka** (pogledaj stranicu 35)

- ① Ogranak tuš
- ② Ogranak kada

**Regulacija** (pogledaj stranicu 33)

Nakon instalacije treba ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmjerena temperatura na mjestu uzimanja odstupa od temperature koja je namještena na termostatu.

max.
≈ 42 °C

Safety Funkcija (pogledaj stranicu 34)

Zahvaljujući Safety funkciji može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. i 42 °C

**Održavanje** (pogledaj stranicu 38)

- Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).
- Kako bi se olakšala prohodnost i produljio vijek trajanja regulacijske jedinice, potrebno je s vremena na vrijeme podesiti termostat iz položaja maksimalno tople u položaj maksimalno hladne vode.

**Čišćenje** (pogledaj stranicu 40)**Rezervni dijelovi** (pogledaj stranicu 39)

XXX = Boje
000 = Krom
400 = Bijela/Krom

**Upotreba** (pogledaj stranicu 36)

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Nedovoljno vode	- Prenizak pritisak vode - Očistite rešetkasti filter regulacijske jedinice	- Ispitajte tlak u cijevima - Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici
Križni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto	- Filter tuša je prljav - Filter tuša je prljav - Nepovratni ventil je prljav/neispravan	- Očistite filter između tuša i crijeva - Očistite filter između tuša i crijeva - Očistite ili zamijenite nepovratni ventil
Temperatura na slavini ne podudara se s podešenom temperaturom	- Termostat nije podešen - Preniska temperatura tople vode	- Podesite termostat - Povećajte temperaturu vruće vode na 42-60 °C
Reguliranje temperature nije moguće	- Regulacijska jedinica začepljena je kamencem	- Zamijenite regulacijsku jedinicu
Protočni bojler ne radi bez obzira na rad termostata	- Filtri su prljavi - Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj - Limiter protoka u ručnom tušu nije odstranjen	- Očistite ili zamijenite filter - Zamijenite nepovratni ventil - Odstranite limiter protoka
Tuš ili slavina kaplje	- Prljavština ili naslage kamenca na ventilima, gornji dio ventila za zatvaranje je oštećen	- Zamijenite gornji dio ventila za zatvaranje





Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörük engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- ⚠ Ürün tutma kolu olarak kullanılmamalıdır. Aynı bir tutma kolu monte edilmelidir.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- El duşu kafasına eklenmiş olan süzgeç contası, boru şebekesinden sızan kirlerin önüne geçmek için, yerine monte edilmelidir. İçeri sızan bu kirler duşun fonksiyonunu sekteleyebilir ve/veya duşun fonksiyon parçaları üzerinde hasarlara sebep olabilir, bu yüzden meydana gelen hasarlardan Hansgrohe sorumlu tutulamaz.
- Ürün bir buhar banyosu ile bağlantılı olarak kullanım için öngörülmemiştir!
- **Termostat Şofbenlerle bağlantılı:** Bir el duşu bağlanırsa, bu parça mevcut olabilecek bir akım limitleyiciden sökülmelidir.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60 °C
Bağlantı ölçüleri:	150±12 mm
G 1/2 bağlantılar:	soğuk sağ - sıcak sol
Termik dezenfeksiyon:	70 °C / 4 dak
• Geri emme önleyici • Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!	

Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



Ölçüleri (bakınız sayfa 35)



Akış diyagramı (bakınız sayfa 35)

- ① Su püskürtücü çıkışı
- ② Tekne çıkışı



Ayarlama (bakınız sayfa 33)

Montaj tamamlandıktan sonra, termostatların çıkış sıcaklığı kontrol edilmelidir. Alma noktasında ölçülen sıcaklık termostatta ayarlanan sıcaklıktan farklıysa, bir düzeltme gereklidir.



Safety Function (bakınız sayfa 34)

Emniyet fonksiyonu sayesinde, istenen maksimum sıcaklık Örn; maks. 42° C önceden ayarlanabilir.



Bakım (bakınız sayfa 38)

- EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)
- Ayar ünitesinin kolay hareket etmesini sağlamak için, termostat belirli aralıklarla tamamen sıcak ve soğuk konuma getirilmelidir.



Temizleme (bakınız sayfa 40)



Yedek Parçalar (bakınız sayfa 39)

XXX = Renkler
000 = Krom
400 = Beyaz/Krom



Kullanımı (bakınız sayfa 36)

arıza	sebebi	yardım
Az su geliyor	- Besleme basıncı yeterli değil - Ayar ünitesinin filtresi kirlenmiş	- Hat basıncını kontrol edin - Termostatın önündeki ve ayar ünitesindeki filtreleri temizleyin
Çapraz akış, batarya kapalıyken sıcak su soğuk su hattına gönderiliyor ya da tam tersi	- Duşun süzgeci tıkanmış olabilir - Duşun süzgeci tıkanmış olabilir	- El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın - Filtre adaptörlü arasında duş ve hortum temizlemek
Çıkış sıcaklığı ayarlanan sıcaklıkla aynı değil	- Çek valf kirlenmiş / arızalı	- Çek valfi temizleyin ya da değiştirin
Sıcaklık ayarı mümkün değil	- Termostat ayarlanmadı - Sıcak suyun derecesi çok düşük	- Termostatı ayarlayın - Sıcak su sıcaklığını 42 °C ila 60 °C'ye yükseltin
Termostat modunda şofben devreye girmiyor	- ayar ünitesi kirlenmiş - Filtre tıkanmış olabilir - Çek valf çalışmıyor olabilir - El duşunun içindeki akım limitleyici çıkartılmamış olabilir	- ayar ünitesini değiştirin - Filtreyi temizleyin ya da çıkartın - Çek valfi değiştirin - Akım limitleyiciyi el duşundan çıkartın
Duş ya da çıkıştan su damlıyor	- Conta yuvasında kir ya da tortu, kesme üst parçası hasar görmüş	- Kesici üst parçasını değiştirin



**Instrucțiuni de siguranță**

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ⚠ Nu este permisă utilizarea produsului pe post de mâner. este nevoie de montarea unui mâner corespunzător.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- Montați garnitura de filtru livrată împreună cu capătul de duș de mână pentru evitarea pătrunderii impurităților din rețeaua de alimentare. Impuritățile pătrunse pot influența funcționarea aparatului și/sau provoca deteriorarea capătului de duș. Garanția nu acoperă aceste daune.
- Produsul nu este prevăzut pentru a fi folosit în combinație cu o baie de aburi!
- **Termostat conectat la boiler instant:** Dacă conectați un duș de mână, trebuie să scoateți din acesta reductorul, care este eventual montat în acesta.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60 °C
Interax racorduri:	150±12 mm
Racorduri G 1/2:	rece - dreapta / cald - stânga
Dezinfecție termică:	70 °C / 4 min
• Asigurat contra scurgere înapoi • Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.	

Descrierea simbolurilor

Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

**Dimensiuni** (vezi pag. 35)**Diagrama de debit** (vezi pag. 35)

- ① Orificiu de scurgere duș
- ② Orificiu de scurgere vană

**Reglare** (vezi pag. 33)

După montare verificați temperatura de ieșire la termostat. În cazul în care există o diferență între temperatura măsurată la golire și temperatura reglată la termostat trebuie efectuată o corecție.

max. $\approx 42^{\circ}\text{C}$ **Funcția de siguranță** (vezi pag. 34)

Datorită funcției de siguranță puteți preregla temperatura maximă, de ex. 42°C .

**Întreținere** (vezi pag. 38)

- Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).
- Pentru garantarea mișcării ușoare a unității de reglare, vă recomandăm să setați termostatul pe pozițiile limită cald și rece.

**Curățare** (vezi pag. 40)**Piese de schimb** (vezi pag. 39)

XXX = Coduri de culori
000 = Crom
400 = Alb/Crom

**Utilizare** (vezi pag. 36)

Deranjament	Cauza	Măsurile de remediere
Prea puțină apă	- Presiune de alimentare insuficientă.	- Verificați presiunea din conducte.
	- Murdărie în sita de impurități a unității de reglare.	- Curățați sitele de impurități la intrarea termostatului și în unitatea de reglare.
	- S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș.	- Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun.
	- S-a murdărit garnitura de filtru a capătului de duș.	- Curățați Garnitură de filtru dintre capătul duș și furtun.
Curgere încucișată, apa caldă intră în conducta de apă rece sau invers, când bateria este închisă.	- S-a murdărit / s-a defectat supapa antiretur.	- Curățați sau schimbați supapa antiretur dacă este cazul.
Temperatura apei la ieșire nu corespunde cu temperatura reglată.	- Termostatul nu a fost reglat.	- Reglați termostatul.
	- Temperatura apei calde este prea mică	- Ridicați temperatura apei calde la o temperatură între 42°C și 60°C .
Temperatura nu poate fi reglată.	- Depuneri de calcar pe unitatea de reglare.	- Schimbați unitatea de reglare.
Boilerul instant nu funcționează cu termostat.	- Sitele de impurități murdare.	- Curățați / schimbați sitele de impurități.
	- S-a blocat supapa antiretur.	- Schimbați supapa antiretur.
	- Reductorul nu a fost demontat din dușul de mână.	- Îndepărtați reductorul din dușul de mână.
Picură din capătul de duș sau pipă.	- Murdărie sau depuneri pe scaunul de garnitură, s-a deteriorat piesa superioară de oprire.	- Schimbați piesa superioară de blocare.



⚠ Υποδείξεις ασφαλείας

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.
- ⚠ Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν λαβή στήριξης. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να τοποθετηθεί ξεχωριστή λαβή στήριξης.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Πρέπει να εγκατασταθεί το παρέμβυσμα φίλτρου που συνοδεύει τον καταιονιστήρα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να αποφεύγονται ρύποι που προέρχονται από το δίκτυο ύδρευσης. Οι ρύποι από το δίκτυο ύδρευσης μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά και/ή να προξενήσουν ζημία στα λειτουργικά τμήματα του καταιονιστήρα (ντους). Τέτοιου είδους ζημιές δεν καλύπτονται από την εγγύηση Hansgrohe.
- Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε ατμόλουτρο!
- **Θερμοστάτης σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνες:** Εάν συνδεθεί ένας καταιονιστήρας χειρός, θα πρέπει να αποσυναρμολογηθεί από αυτόν το τυχόν υφιστάμενο στραγγαλιστικό πηνίο.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 60 °C
Διαστάσεις σύνδεσης:	150±12 mm
Συνδέσεις G 1/2:	κρύο δεξιά - ζεστό αριστερά
Θερμική απολύμανση:	70 °C / 4 min
• Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής. • Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!	

Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 35)



Διάγραμμα ροής (βλ. Σελίδα 35)

- ① Έξοδος ντους
- ② Έξοδος μπανιέρας



Ρύθμιση (βλ. Σελίδα 33)

Αφότου πραγματοποιηθεί η συναρμολόγηση, θα πρέπει να ελεγχθεί η θερμοκρασία του στομίου εκροής του θερμοστάτη. Μία διόρθωση είναι απαραίτητη όταν η μετρούμενη στο σημείο λήψης θερμοκρασία αποκλίνει από τη ρυθμισμένη στο θερμοστάτη θερμοκρασία.

max. ≈ 42 °C Safety Function (βλ. Σελίδα 34)

Χάρη στη λειτουργία ασφαλείας Safety Function, είναι δυνατή η προρρυθμίστη της επιθυμητής μέγιστης θερμοκρασίας (π.χ. 42 °C).



Συντήρηση (βλ. Σελίδα 38)

- Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο) .
- Για να διασφαλίσετε την καλή λειτουργία της μονάδας ρύθμισης, θα πρέπει να ρυθμίζετε το θερμοστάτη από καιρού εις καιρόν σε εντελώς ζεστό ή εντελώς κρύο.



Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 40)



Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 39)

XXX = Χρώματα
000 = Επιχρωμωμένο
400 = Λευκό/Επιχρωμωμένο



Χειρισμός (βλ. Σελίδα 36)

Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Ανεπαρκές νερό	- Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής	- Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ ύδρευσης
	- Βρώμικο φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών της μονάδας ρύθμισης	- Καθαρίστε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών προ του θερμοστάτη και επάνω στη μονάδα ρύθμισης
	- Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα	- Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ
	- στοιχείο φίλτρου ντους βρώμικος	- καθαρίστε στοιχείο φίλτρου μεταξύ ντους και σωλήνα
Η σταυροειδής ροή και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με κλειστή βάνα στον αγωγό κρύου νερού, πατώντας τη βάνα ή αντίστροφα	- Βρώμικη/ελαττωματική βαλβίδα αντεπιστροφής	- Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
Η θερμοκρασία εκροής δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία	- Ο θερμοστάτης δεν έχει ρυθμιστεί	- Ρυθμίστε το θερμοστάτη
	- Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού	- Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ των 42°C και των 60°C
Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας	- Άλατα στη μονάδα ρύθμισης	- Αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης
Ο ταχυθερμοσίφωνας δεν ενεργοποιείται σε ταυτόχρονη λειτουργία του θερμοστάτη	- Τα φίλτρα συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένο	- Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών
	- Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.	- Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
	- Το στραγγαλιστικό πηνίο δεν έχει αποσυναρμολογηθεί από τον καταιονιστήρα χειρός	- Καθαρίστε το στραγγαλιστικό πηνίο από τον καταιονιστήρα χειρός
Ο καταιονιστήρας ή η αποχέτευση (ρουξούνι) στάζουν	- Βρωμιά ή καθιζήσεις στο στεγανοποιητικό φιλτράκι, βλάβη στο πάνω μέρος της διάταξης φραγής	- Αλλάξτε το πάνω μέρος της διάταξης φραγής

**Varnostna opozorila**

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- ⚠ Proizvoda ne smete uporabljati kot držalnega ročaja. V ta namen je treba montirati poseben ročaj.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- Filter, ki je priložen ročni prhi, je potrebno vgraditi, da prho zaščitimo pred umazanijo iz vodovodne napeljave. Umazanija lahko okvari ali poškoduje dele ročne prhe. Za tako nastalo škodo Hansgrohe ne odgovarja.
- Proizvod ni predviden za uporabo v povezavi s parno kopeljo!
- **Termostat v povezavi s pretočnimi grelniki:** Če boste priključili ročno prho, morate iz nje odstraniti morebitni omejevalnik pretoka vode.

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60 °C
Razdalja od sredine:	150±12 mm
Priključki G 1/2:	mrzla desno - toplo levo
Termična dezinfekcija:	70 °C / 4 min
• Zaščita proti povratnemu toku • Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!	

Opis simbola

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!



Mere (glejte stran 35)



Diagram pretoka (glejte stran 35)

- ① Odvod prhe
- ② Odvod banje



Justiranje (glejte stran 33)

Po opravljeni montaži je treba preveriti iztočno temperaturo na termostatu. Če na odvzemnem mestu izmerjena temperatura odstopa od temperature, nastavljene na termostatu, je potreben popravek.

max. ≈ 42 °C Varnostna funkcija (glejte stran 34)

Varnostna funkcija omogoča, da vnaprej nastavimo najvišjo želeno temperaturo npr. 42 °C.



Vzdrževanje (glejte stran 38)

- Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).
- Da bi zagotovili gladko delovanje enote za uravnavanje, je potrebno termostat občasno nastaviti popolnoma na toplo in popolnoma na mrzlo.



Čiščenje (glejte stran 40)



Rezervni deli (glejte stran 39)

XXX = Barve
000 = Krom
400 = Bela/Krom



Upravljanje (glejte stran 36)

Napaka	Vzrok	Pomoč
Malo vode	- Ne zadosten oskrbovalni tlak	- Preverite tlak v ceveh
	- Filter enote za uravnavanje je umazan	- Očistite filtre pred termostatom in na enoti za uravnavanje
	- Filtrirna mrežica prhe je umazana	- Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo
Križni tok, toplo vodo ob zaprti armaturi potiska v cevi mrzle vode ali obratno	- filtrski element prhe je umazan	- Očistite filtrirnim vložkom med prho in gibko cevjo.
	- Protipovratni ventil je umazan/pokvarjen	- Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil
	- Termostat ni bil justiran	- Justirajte termostat
Temperatura vode pri izlivu ne ustreza temperaturi, ki ste jo nastavili.	- Prenizka temperatura tople vode	- Povišajte temperaturo tople vode na 42 °C do 60 °C
Uravnavanje temperature ni mogoče	- Enota za uravnavanje je poapnena	- Zamenjajte enoto za uravnavanje
Pretočni grelnik se ob uporabi termostata ne vklopi	- Filtri so umazani	- Očistite/zamenjajte filtre
	- Protipovratni ventil je obtičal	- Zamenjajte protipovratni ventil
	- Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz ročne prhe	- Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne prhe
Iz prha ali izliva kaplja	- Umazanija ali usedline na sedežu ventila, gornji del	- Zamenjajte gornji del zaporne enote
	- Zaporne enote je poškodovan	



Ohutusjuhised

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamismärkidel.
- △ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelevalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- △ Toodet ei tohi kasutada käepidemena. Paigaldage eraldi käepide.
- △ Kui külma ja kuum vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Kaitsemaks duši torust tuleva mustuse eest, on vaja paigaldada dušiga kaasasolev mustusesõel. Sissetulev mustus võib funktsioneerimist kahjustada ja/või rikkuda duši detaile. Sellest tulenevate kahjude eest Hansgrohe ei vastuta.
- Toode ei sobi kasutamiseks aurusaunas!
- Termostaat 'i kasutamine koos boileritega:** Käsiduši ühendamisel tuleb sellest eemaldada olemasolev veekulu piiraja.

Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuuma vee temperatuur:	maks. 60 °C
distsants keskelt:	150 ± 12 mm
ühendused G 1/2:	külm paremal, kuum vasakul
Terminline desinfektsioon:	70 °C / 4 min
- Tagasivooluklapp - Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!	

Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



Mõõtude (vt lk 35)



Läbivooludiagramm (vt lk 35)

- ① Duši väljund
- ② Vanni väljund



Reguleerimine (vt lk 33)

Paigaldamise järel tuleb kontrollida termostaadi väljundtemperatuuri. Kui väljavoolu kohas mõõdetud temperatuur erineb termostaadiga sisestatust, tuleb seda reguleerida.

max. ≈ 42 °C Turvafunktsioon (vt lk 34)

Tänu ohutusfunktsioonile on võimalik soovitud maksimaaltemperatuuri eelnevalt sisestada (nt maks. 42 °C).



Hooldus (vt lk 38)

- Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).
- Termostaadi hea toimimise tagamiseks on tarvis termostaat keerata aeg-ajalt päris kuum ja päris külma peale.



Puhastamine (vt lk 40)



Varuosad (vt lk 39)

XXX = Värvid
000 = Kroom
400 = Valge/Kroom



Kasutamine (vt lk 36)

Rike	Põhjus	Lahendus
Vähe vett	- Surve ebapiisav	- Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab)
	- Regulaatori filter on määrdunud	- Puhastage termostaadi ees ja regulaatori peal olevad filtrid
	- Duši sõeltihend must	- Puhastage duši ja vooliku vaheline sõeltihend
	- Duši filtriga räpane	- filtriga puhastage duši ja vooliku vaheline
Ristvool, soe vesi surutakse suletud segisti korral külmaveetoru või vastupidi, kui segisti on suletud	- Tagasilöögiklapp määrdunud/katki	- Tagasilöögiklapp puhastada ja vajadusel välja vahetada
Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seatud temperatuurile	- Termostaati pole reguleeritud	- Reguleerige termostaati
	- Sooja vee temperatuur liiga madal	- Tõstke sooja vee temperatuuri 42 °C kuni 60 °C
Termoregulatsioon pole võimalik	- Termostaat tööelement on lubjastunud	- Vahetage termostaat tööelement
Avatud süsteemi boiler ei hakka termostaadiga tööle	- Filtrid määrdunud	- Puhastage/vahetage filter
	- Tagasilöögiklapp on kinni	- Tagasilöögiklapp välja vahetada
	- Veehulga piiraja ei ole ära võetud	- Eemaldage veehulga piiraja
Dušipihusti või väljavool lekib	- Tihendil on mustust või setet, sulgurklapi ülaosa kahjustunud	- Vahetage ära sulguri ülaosa





Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no spiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un / vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- ⚠ Šo produktu nedrīkst izmantot kā roku balstu. Nepieciešams uzmontēt atsevišķu roku balstu.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Jāiemonē dušas komplektā esošais filtrs, lai novērstu neīrūmu ieplūšanu no ūdens vada. Ieskalotie neīrūmi var traucēt dušas funkciju un / vai arī izraisīt rokas dušas daļu bojājumus, par kuriem Hansgrohe nenes atbildību.
- Produkts nav paredzēts lietošanai kopā ar tvaika vannu!
- Termostats kombinācijā ar caurteces sildītāju:** Ja tiek pieslēgta rokas duša, tad no tās jāizņem tajā iebūvētā drosele.

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60 °C
Pieslēguma izmēri:	150±12 mm
G 1/2 pieslēgumi:	aukstsais pa labi - karstais pa kreisi
Termiskā dezinfekcija :	70 °C / 4 min

- Drošības vārsts
- Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

Simbolu nozīme



Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!



Izmērus (skat. lpp. 35)



Caurplūdes diagramma (skat. lpp. 35)

- ① Dušas izeja
- ② Vannas izeja



Ieregulēšana (skat. lpp. 33)

Pēc montāžas jāpārbauda termostata iztekas temperatūra. Korektūra ir nepieciešama gadījumā, ja temperatūra iztekas vietā atšķiras no termostatā iestatītās temperatūras.

max. ≈ 42 °C Drošības funkcija (skat. lpp. 34)

Pateicoties drošības funkcijai, vēlamo augstāko temperatūru, piem., maks. 42 °C, var iestatīt jau iepriekš.



Apkope (skat. lpp. 38)

- Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).
- Lai nodrošinātu regulatora nevainojamu darbību, termostatu laiku pa laikam jāiestata uz maksimāli aukstu un maksimāli karstu ūdeni.



Tīrīšana (skat. lpp. 40)



Rezerves daļas (skat. lpp. 39)

XXX = Krāsu kodi
000 = Hroma
400 = Balta/Hroma



Lietošana (skat. lpp. 36)

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Maz ūdens	- Problēmas ar ūdens apgādi - Nefīrs regulatora filtrs - Nefīrs dušas filtra blīvējums - nefīrs filtrs elements no dušas	- Pārbaudīt spiedienu ūdenvadā - Tīrīt filtrus pirms termostata un uz regulatora - Izfīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni - Izfīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni
Ūdens sajaukšanās, karstais ūdens slēgtā stāvoklī tiek spiests aukstā ūdens caurulvados un otrādi.	- Pretvārsts ir nefīrs / bojāts	- Tīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt pretvārstu
Ūdens temperatūra nesaskan ar iestatīto temperatūru	- Termostats nav ieregulēts - Pārāk zema ūdens temperatūra	- Ieregulēt termostatu - Paaugstināt karstā ūdens temperatūru no 42 °C līdz 60 °C
Nav iespējama temperatūras regulēšana	- regulators aizkalķojies	- Nomainīt regulatoru
Caurteces sildītājs neieslēdzas, darbojoties termostatam	- Filtri nefīri - Pretvārsts ir iesprūdis - Rokas dušā nav demontēts vārsts	- Tīrīt / nomainīt filtrus - Nomainīt pretvārstu - Izņemt no rokas dušas vārstu
Duša vai izteka pil	- Nefīrums vai nogulsnes uz blīvēvirsmas, bojāta noslēdzējvienība	- Nomainīt noslēdzējvienību



Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
- ⚠ Proizvod se ne sme koristiti za kao ručka za pridržavanje. U tu svrhu se mora postaviti zaseban rukohvat.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Obavezno ugradite mrežicu (A) upakovanu s tušem, čime sprečavate ulazak prljavštine iz vodovoda. Prljavština može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja delova tuša. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.
- Proizvod nije predviđen za upotrebu u parnim kupatilima!
- **Termostats u kombinaciji s protočnim bojlerima.:** Ako želite priključiti ručni tuš, iz njega je potrebno izvaditi prigušnicu koja smanjuje protok ukoliko takva prigušnica postoji.

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60 °C
Rastojanje između centara priključaka:	150 ± 12 mm
Priključci G 1/2:	hladna voda desno – topla levo
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min

- Zaštita od povratnog toka
- Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



Mere (vidi stranu 35)



Dijagram protoka (vidi stranu 35)

- ① Ogranak tuš
- ② Ogranak kada



Podešavanje (vidi stranu 33)

Nakon instalacije potrebno je ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmerena temperatura odstupa od temperature koja je nameštena na termostatu.

max. ≈ 42 °C Safety funkcija (vidi stranu 34)

Zahvaljujući Safety funkciji, može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. maks. 42 °C.



Održavanje (vidi stranu 38)

- Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).
- Kako bi se olakšala prohodnost i produžio vek trajanja regulacione jedinice, potrebno je s vremena na vreme podesiti termostat na položaje za maksimalno toplu i maksimalno hladnu vode.



Čišćenje (vidi stranu 40)



Rezervni delovi (vidi stranu 39)

XXX = Oznake boja
000 = Hrom
400 = Bela/Hrom



Rukovanje (vidi stranu 36)

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Nedovoljno vode	- Prenizak pritisak vode - Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine regulacione jedinice - Mrežasta zaptivka tuša je prljava - filterom tuša je prljava	- Ispitajte pritisak u cevima - Očistite mrežice za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici - Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva - Očistite filterom između tuša i crijeva
Ukršteni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cev s hladnom vodom i obrnuto	- Nepovratni ventil je prljav / neispravan	- Očistite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil
Temperatura na slavini se ne podudara s podešenom temperaturom	- Termostat nije podešen - Preniska temperatura tople vode	- Podesite termostat - Povećajte temperaturu vruće vode na 42-60 °C
Regulisanje temperature nije moguće	- regulaciona jedinica je začepljena kamencem	- Zamenite regulacionu jedinicu
Protočni bojler ne radi iako je termostat uključen	- Mrežice za hvatanje prljavštine su prljave - Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj - Prigušnica u ručnom tušu nije odstranjena	- Očistite / zamenite mrežicu za hvatanje prljavštine - Zamenite nepovratni ventil - Odstranite prigušnicu iz ručnog tuša
Tuš ili slavina kaplje	- Prljavština ili naslage kamenca na ventilima, gornji deo ventila za zatvaranje je oštećen	- Zamenite gornji deo ventila za zatvaranje

**Sikkerhetshenvisninger**

- △ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- △ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- △ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- △ Produktet skal ikke brukes som holdegrep. Det skal monteres en separat holdegrep.
- △ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Medlevert filterinnsats skal bygges inn for å unngå smussinnspylinger fra ledningsnett. Smussinnspylinger kan påvirke funksjonen negativt og/eller medføre skader på dusjens funksjonsdeler. For skader som resulteres av dette påtar seg Hansgrohe inget ansvar.
- Produktet er ikke påtenkt for bruk sammen med et dampbad!
- **Termostat i forbindelse med gjennomstrømningsvannvarmer:** Når det tilkobles en hånddusj, skal en eventuell allerede innbygd drossel i hånddusjen fjernes.

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60 °C
Tilkoblingsmål:	150±12 mm
Tilkoblinger G 1/2:	kaldt høyre - varm venstre
Termisk desinfisering:	70 °C / 4 min

- Egensikker mot tilbakeflyt
- Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

Symbolbeskrivelse

Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

**Mål** (se side 35)**Gjennomstrømningsdiagram** (se side 35)

- ① Utgang dusj
- ② Utgang kar

**Justering** (se side 33)

Etter avsluttet montering skal termostatens utløpstemperatur kontrolleres. Det er nødvendig med korrektur når temperaturen målt ved utfaksstedet avviker fra temperaturen som er innstilt på termostaten.

max. $\approx 42^{\circ}\text{C}$ Safety Function (se side 34)

Takket være egenskapen "Safety Function" kan det forhåndsinnstilles en ønsket maks. temperatur, f.eks. 42 °C.

**Vedlikehold** (se side 38)

- Funksjonen til returløpssperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).
- For å holde regulerings-enheten bevegelig, skal termostaten stilles fra tid til annen på helt varmt og helt kaldt.

**Rengjøring** (se side 40)**Servicedeler** (se side 39)

XXX = Fargekode

000 = Krom

400 = Hvit/Krom

**Betjening** (se side 36)

Feil	Årsak	Feilrettelse
Lite vann	- Forsyningstrykk er ikke tilstrekkelig	- Ledningstrykk sjekkes
	- Smussfangersil til reguleringseheten skitten.	- Smussfangersil før termostaten og på regulerings-enheten rengjøres
	- Dusjens silpakning er skitten	- Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres
	- Dusjens filterinnsats er skitten	- rengjøring filterinnsats mellom dusj og slangen
Krysstrømning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldtvannsledning eller omvendt	- Returløpstopper skitten / defekt	- Returløpstopper rengjøres, byttes hvis nødvendig
Utløpstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur	- Termostat ble ikke justert	- Termostat justeres
	- For lav varmtvannstemperatur	- Varmtvannstemperatur økes til mellom 42 °C og 60 °C
Temperaturregulering er ikke mulig	- reguleringsenhet forkalket	- reguleringsenhet byttes
gjennomstrømningsvannvarmer innkobler ikke under termostatdrift	- Smussfangersil skitten	- Smussfangersil rengjøres / byttes
	- Returløpstopper sitter fast	- Returløpstopper byttes
	- Drossel til hånddusjen ikke fjernet	- Drossel fjernes fra hånddusjen
	- Smuss eller avleiringer på tetningen, avsperrings-overdel skadet	- Bytte avsperrings-overdel
Dusj eller utløp drypper		





Указания за безопасност

- При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и / или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или droga.
- Продуктът не бива да се използва като дръжка. Трябва да се монтира отделна дръжка.
- Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- Приложената в опаковката филтърна вложка трябва да се монтира, за да се избегне натрупване на замърсявания от водопроводната мрежа. Натрупването на замърсявания може да наруши функцията и/или да доведе до увреждания на функционалните части на разпръсквателя, Hansgrohe не носи отговорност за получените се по този начин щети.
- Продуктът не е предвиден за употреба във връзка с парна баня!
- Термостат във връзка с проточни нагреватели:** Ако се свърже ръчен разпръсквател, трябва да се демонтира евентуално намиращия се в него дросел.

Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 60 °C
Присъединителни размери:	150±12 мм
Изводи G 1/2:	студено отдясно – топло отляво
Термична дезинфекция:	70 °C / 4 мин
- Самозащитен против обратно изтичане - Продуктът е разработен само за питейна вода!	

Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



Размери (вижте стр. 35)



Диаграма на потока (вижте стр. 35)

- Изход разпръсквател
- Извод вана



Юстиране (вижте стр. 33)

След извършен монтаж трябва да се провери температурата на накрайника на термостата. Ако измерената температура на мястото на водовземане се различава от настроената на термостата температура, е необходима корекция.

max. ≈ 42 °C Safety Function (вижте стр. 34)

Благодарение на Safety Function (функция за безопасност) желаната максимална температура може да се настрои предварително напр. на макс. 42 °C.



Поддръжка (вижте стр. 38)

- Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).
- За да се гарантира лекоподвижността на регулиращото звено, от време на време термостатът трябва да се поставя на максимално топло и на максимално студено.



Почистване (вижте стр. 40)



Сервизни части (вижте стр. 39)

XXX = Цветово кодиране
000 = Хром
400 = Бял/Хром



Обслужване (вижте стр. 36)

Неизправност	Причина	Помощ
Малко вода	- Захранващото налягане не е достатъчно - Цедката за улавяне на замърсяванията на регулиращия елемент е замърсена - Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя - Замърсено Филтърна вложка на разпръсквателя	- Проверете налягането на тръбопровода - Почистете цедките за улавяне на замърсяванията преди термостата и на регулиращия елемент - Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча - Почистете Филтърна вложка между разпръсквателя и маркуча
Кръстосване на потока, при затворена арматура топлата вода навлиза в линията на студената вода или обратно	Замърсено / дефектно приспособление за предотвратяване на обратния поток	Почистете респ. сменете приспособлението за предотвратяване на обратния поток
Изходящата температура не съвпада с настроената температура	- Термостатът не е юстиран - Твърде ниска температура на водата	- Юстиране на термостата - Повишете ограничението за топлата вода на 42 °C до 60 °C
Не е възможно регулиране на температурата	Покрит с варовик регулиращ елемент	Смяна на регулиращия елемент
Проточният нагревател не се включва при работа на термостата	- Цедките за улавяне на замърсяванията са замърсени - Здраво стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток - Дроселът в ръчния разпръсквател не е демонтиран	- Почистете / сменете цедките за улавяне на замърсяванията - Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток - Отстранете дросела от ръчния разпръсквател
Разпръсквателят или изходящият накрайник капе	Мръсотия или отлагания на уплътняващата повърхност, повредена горна част на блокировката	Смяна на горната част на блокировката

Монтаж (вижте стр. 32)



Udhëzime sigurie

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- △ Fëmijët dhe të rriturit me aftësi të kufizuara fizike, mendore dhe/ose ndijuese nuk duhet ta përdorin produktin pa qenë nën mbikëqyrje. Personat që janë nën ndikimin e drogave ose të alkoolit nuk duhet ta përdorin produktin.
- △ Produkti nuk duhet të përdoret si dorëze mbajtëse. Duhet të montohet një dorëze mbajtëse e veçantë.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Udhëzime për montimin

- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- Filtri i bashkëngjitur duhet montuar për të evituar thithjen e ndotjeve nga rrjeti i ujësjellësit. Papastërtitë mund të dëmtojnë pjesë funksionale të dorezës. Hansgrohe nuk merr përgjegjësinë për dëmet e shkaktuara në këtë mënyrë.
- Pajisja nuk është parashikuar për përdorim në lidhje me një banjë me avull!
- **Termostati në lidhje me ngrohës elektrikë të ujit.:** Nëse lidhet edhe një Spërkatëse dore, atëherë duhet çmontuar rregulluesi, nëse është montuar eventalisht.

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 60 °C
Përmasat e lidhjeve:	150±12 mm
Lidhjet G 1/2:	i ftohtë djathtas - i ngrohtë majtas
Dezinfektim Termik:	70 °C / 4 min
• Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt • Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!	

Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



Përmasat (shih faqen 35)



Diagrami i qarkullimit (shih faqen 35)

- ① Dalja e spërkatësës
- ② Dalja e vaskës



Justimi (shih faqen 33)

Pas montimit duhet kontrolluar temperatura në dalje e termostatit. Korrigjimet janë të nevojshme, nëse temperatura e matur në pikën e rrjedhjes së ujit nuk është e njëjtë me temperaturën e përcaktuar në termostat.



Funksionet e sigurisë (shih faqen 34)

Falë Safety Function mund të përcaktohet temperatura maksimale e dëshiruar, p.sh. 42 °C.



Mirëmbajtja (shih faqen 38)

- Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave EN 806-5 konform normave nacionale dhe regjionale (së paku një herë në vit).
- Për të lehtësuar përdorimin e njësisë rregulluese, termostati do të duhej çuar herë pas here nga shumë i ngrohtë në shumë të ftohtë.



Pastrimi (shih faqen 40)



Pjesët e servisit (shih faqen 39)

XXX = Kodimi me anë të ngjyrave
000 = Krom
400 = E Bardhë/Krom



Përdorimi (shih faqen 36)

Dëmtim	Shkaku	Ndihme
Pak ujë	- Presioni ushqyes jo limjaftueshem - Sita qe mbledh papastertite tek njesia rregulluese eshte me papasterti - Gomina hermetizuese e pajisjes me papasterti - element filter dush me papasterti	- Kontrolloni presionin e tubacionit - Pastroni siten para termostatit dhe mbi njesine rregulluese - Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit - pastrim element filter ndermjet dush dhe çorape
Rrjedhje e kryqezuar, uji i ngrohte do te cohet tek tubacioni i ujit te ftohte kur armatura eshte e mbyllur ose anasjelltas	- Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit me papasterti ose me defekt	- Pastroni ose kembeni penguesinn e rrjedhjes mbrapsht te ujit
Temperatura reale nuk perputhet me temperaturen e regjistruar	- Termostati nuk eshte rregulluar - Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë	- Rregulloni termostatin - Risni temperaturen e ujit te ngrohte nga 42 °C deri 60 °C
Rregullimi i temperatures nuk eshte i mundur	- Njesia rregulluese me kalk	- Kembeni njesine rregulluese
Ngrohësi i ujit nuk ndizet kur termostati eshte ne pune	- Sita qe mbledh papastertite eshte e piset - Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar - Rregulluesi i ujit në tubacione nuk është i hequr nga spërkatësja	- Pastroni/Kembeni siten qe mbledh papastertite - Kembeni pernguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit - Hiqni rregulluesin e ujit në tubacione nga spërkatësja
Pajisja ose shkarkimi pikon	- Papasterti ose depozitime mbi hermetizuesit, pjesa e sipërme e bllokuesit e demtuar	- Nderroni pjesen e sipërme te bllokuesit



⚠️ تنبيهات الأمان

- ⚠️ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.
- ⚠️ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- ⚠️ لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.
- ⚠️ ممنوع استخدام المنتج كمقبض. يجب تركيب مقبض منفصل.
- ⚠️ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.
- يجب إدخال الحلقة الشبكية لحماية الدش اليدوي من الأوساخ التي تحملها شبكة المواسير. حيث تؤدي الأوساخ الواردة إلى حدوث أعطال أو / وقد تتسبب في تلف أجزاء من من الدش، ومثل هذه الأعطال تلغي كافة المطالبات الخاصة بالمسؤولية أو الضمان.
- لا يستخدم المنتج مع حمام بخار!
- ثرموستات مع مجموعة سخانات التدفق: عند تركيب دش يدوي قم بفك محدد المياه من الدش.

المواصفات الفنية

- ضغط التشغيل:
- ضغط التشغيل الموصى به:
- ضغط الاختبار:
- درجة حرارة الماء الساخن:
- المسافة المركزية:
- التوصيلات G 1/2:
- تعقيم حراري:
- خاصية عدم التدفق العكسي
- المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

الحد الأقصى 1 ميجاباسكال
0,1 - 0,5 ميجاباسكال
1,6 ميجاباسكال
(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)
الحد الأقصى 60°C
12±150 مم
الماء البارد جهة اليمين - الماء الساخن جهة اليسار
70°C / 4 الدقيقة

وصف الرمز

- هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!
- أبعاد (راجع صفحة 35)
- رسم للصرف (راجع صفحة 35)
- ① صرف الرشاش
- ② صرف البانيو
- الضبط (راجع صفحة 33)

بعد التركيب يجب فحص درجة حرارة الترموستات. يلزم إجراء تصحيح إذا اختلفت درجة الحرارة المقاسة عند موقع القياس عن درجة حرارة الترموستات.

max. 42°C وظيفة الأمان (راجع صفحة 34)

يمكن إجراء ضبط مسبق للحد الأقصى لدرجة الحرارة المرغوبة، على سبيل المثال بحد أقصى 42° بفضل وظيفة الأمان.

الصيانة (راجع صفحة 38)

- يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة 5-EN 806 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).
- لضمان التشغيل السلس للترموستات، من الضروري تحويله من وقت إلى آخر من أقصى السخونة إلى أقصى البرودة.

التنظيف (راجع صفحة 40)

قطع الغيار (راجع صفحة 39)

XXX = الألوان
000 = كروم
400 = أبيض/كروم

التشغيل (راجع صفحة 36)

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
الماء غير كافٍ	- ضغط الإمداد ليس كافياً	- افحص ضغط المواسير
	- مرشح الاتساخات الخاص بالمنظم متسخ	- نظف مرشحات الاتساخات إلى الترموستات والمنظم
	- سدادة مصفاة الدش متسخة	- نظف سدادة المصفاة بين الدش والخرطوم
	- سدادة مصفاة الدش متسخة	- نظف سدادة المصفاة بين الدش والخرطوم
تدفق منعكس للمياه! الماء الساخن يندفع في ماسورة البارد أو العكس والخلاط مغلق.	- صمام منع الرجوع متسخ / تالف	- قم بتنظيف صمام منع الرجوع أو تغييره إذا لزم الأمر
حرارة المياه لا تتوافق مع درجة الحرارة المضبوطة	- لم يتم ضبط الترموستات	- اضبط الترموستات
	- درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية	- ارفع حد الماء الساخن إلى 60° - 42° درجة مئوية
تنظيم الحرارة غير ممكن	- منظم متر اكم عليه الجير	- قم بتغيير منظم
السخان الفوري لا يعمل مع الترموستات	- الفلتر متسخ	- قم بتنظيف / تغيير الفلتر
	- صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك	- قم بتغيير صمام منع الرجوع
	- محدد التدفق غير مخلوع من الدش	- انزع محدد التدفق من الدش
تساقط قطرات مياه من الدش أو الخلاط	- اتساخات أو ترسبات على جزء الإحكام، جزء الغلق العلوي تالف	- تغيير جزء الغلق العلوي

**Biztonsági utasítások**

- ⚠ A szerelésnél a zúzódasok és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ Gyermekek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és / vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- ⚠ A terméket nem szabad kapaszkodónak használni. Ehhez külön kapaszkodót kell felszerelni.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikel egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A kézi zuhanyhoz csomagolt szűrőtömítést be kell szerelni a vízhálózatból származó szennyeződések kiküszöbölésére. A beáramló szennyeződések akadályozhatják és / vagy teljesen tönkre is tehetik a zuhany funkcióit. Az ezekből adódó károkért a Hansgrohe nem felel.
- A terméket nem gőzfürdővel együttes használatra tervezték!
- Termosztát az átfolyós melegítővel kapcsolatban:** Ha kézi zuhanyt csatlakoztatunk, akkor ebből egy esetlegesen meglévő fűtést ki kell szerelni.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás: max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás: 0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Forróvíz hőmérséklet: max. 60 °C
Csatlakozási méret: 150±12 mm
G 1/2 csatlakozás: hideg jobbra - meleg balra
Termikus fertőtlenítés: 70 °C / 4 perc

- Visszafolyás gátlóval
- A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

Szimbólumok leírása

Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!

**Méretet** (lásd a oldalon 35)**Átfolyási diagramm** (lásd a oldalon 35)

- ① Zuhany lefolyója
- ② Kád lefolyója

**Beállítás** (lásd a oldalon 33)

A sikeres felszerelést követően ellenőrizni kell a termosztát kifolyási hőmérsékletét. Helyesbítés szükséges, ha a vízkivétel helyén mért hőmérséklet eltér a termosztáton beállított hőmérséklettől.

max. ≈ 42 °C Safety Function (lásd a oldalon 34)

A biztonsági funkciónak köszönhetően a kívánt hőmérsékletet pl. 42 Celsius fokban maximálhatjuk.

**Karbantartás** (lásd a oldalon 38)

- A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!
- Ahhoz, hogy a szabályozóegység jól működjön, a termosztátot időről időre teljesen melegre és teljesen hidegre kell állítani.

**Tisztítás** (lásd a oldalon 40)**Tartozékok** (lásd a oldalon 39)

XXX = Színkódolás
000 = Króm
400 = Fehér/Króm

**Használat** (lásd a oldalon 36)

- A csaptelepeken átfolyt víz hőmérséklete fogyasztásra szánt víz esetében a 65 °C-ot nem haladhatja meg. A csaptelep nem eredményezheti az emberi fogyasztásra (pl. ivás és főzés céljából) szánt víz minőségromlását.
- Beüzemelés és üzemszünetek után szigorúan be kell tartani a használati útmutatóban leírtakat. Beüzemeléskor a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 2 percig történő hideg- és melegvízes folyatást javasunk. Minimum 1 napos üzemszünet után fogyasztás előtt a csaptelepben stagnáló hideg- illetve melegvíz fogyasztása nem javasolt, a csaptelepben stagnáló vizet ki kell engedni, legalább 2 perces folyatás javasolt. A kifolytatás során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem szabad.
- Tekintettel arra, hogy a forró víz fémoldó képessége a hideg víznél nagyobb, emiatt főzés ivás céljából az OKI a hideg víz használatát javasolja.
- A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízköteníteni, illetve fertőtleníteni. A csaptelepek tisztítása, fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 201/2001. (X.25) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7) ÉSZCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíraszama eléri a 49/2015 (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.

Hiba	Ok	Megoldás
Kevés víz	- a nyomás nem megfelelő - a szabályozóegység szennyeződést felfogó szűrője koszos - A zuhany szűrőtömítése koszos - A zuhany szűrőbetéttel koszos	- a vezetékek nyomását ellenőrizni kell - A termosztát előtt és a szabályozó egységen lévő szennyfogó szűrők megtisztítása - A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani - A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
Keresztfolyás, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetékekbe áramlik és fordítva	- a visszafolyásgátló piszkos vagy hibás	- a visszafolyásgátlót tisztítani kell ill. ki kell cserélni
A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termosztáton beállított hőmérséklettel	- a termosztát nem lett becsatlakoztatva - túl alacsony melegvíz hőmérséklet	- a termosztátot be kell szabályozni - a melegvíz hőmérsékletét 60 fokra kell felemelni
Nem lehetséges a hőmérséklet-szabályozás	- szabályozó egység elvízkövesedett	- szabályozó egység kicserélése
Az átfolyós melegítő nem kapcsol be a termosztát-üzem módban	- A szennyfogó szűrő koszos. - A visszafolyásgátló beragadt. - Nincs kizárva a zuhanyrózsából a vízmennyiség szabályozó.	- A szennyfogó szűrőt tisztítani/cserélni kell. - A visszafolyásgátló kicserélése javasolt. - El kell távolítani a vízmennyiség szabályozót.
A zuhany vagy a kifolyó csepeg	- Piszkos vagy lerakódások a tömítés alatt, sérült az elzáró felső része	- Elzáró felső részét kicserélni

安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や、身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方のご利用は控えてください。生命に重大な危険が及ぶことや、物的損害の危険があります。アルコールまたは薬物の影響下にある方の使用はできません。
- △ 製品は取っ手として使用できません。必要に応じて別途取っ手を設置してください。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1 (MPa)以内としてください。

施工上の注意

- ・製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- ・配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- ・施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- ・配管からのゴミ等がシャワーに入らないように、フィルターパッキンを必ず使用してください。ゴミなどが入ると、シャワーの機能を損なったり、機能部品に損傷を与えたりする可能性があります。これらの不具合に関してハンスグローエは責任を一切負いません。
- ・この製品は、スチーム (ミスト) バス、サウナ等の高温、多湿になる場所では使用できません！
- ・サーモスタット混合栓 瞬間湯沸かし器との組み合わせ。：ハンドシャワーを取り付ける際は、流量リミッターを取り外します。

技術資料

使用圧力:	最大 1 MPa
推奨使用水压:	0,1 - 0,5 MPa
耐圧試験圧力:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
給湯温度:	最大 60°C
接続寸法:	150±12 mm
G 1/2接続:	湯 左 - 水 右
お湯による高温消毒:	70°C / 4 分

- ・逆流防止処置がされています
- ・この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水)！

アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください！



寸法 (次のページを参照 35)



流量曲線図 (次のページを参照 35)

① シャワー用取出口

② 浴槽用取出口



調整 (次のページを参照 33)

施工後に吐水温度を確認して下さい。吐水温度がサーモスタットに設定した温度から大きく外れている場合、温度調整が必要です。

max. $\approx 42^{\circ}\text{C}$ Safety Function (安全機能) (次のページを参照 34)

「Safety Function」を使うと、最高温度を例えば42°Cにセットすることができます。



メンテナンス (次のページを参照 38)

- ・逆止弁は、EN 806-5に従って定期的 (少なくとも年に1回) に確認をしてください (日本においては関連法規に従ってください)。
- ・サーモスタットの動作を適切に保つために、やけどに注意して吐水をしながらかサーモスタットのハンドルを湯・水範囲最大に動かしてください。



お手入れ方法 (次のページを参照 40)



スペアパーツ (次のページを参照 39)

XXX = 仕上げ色

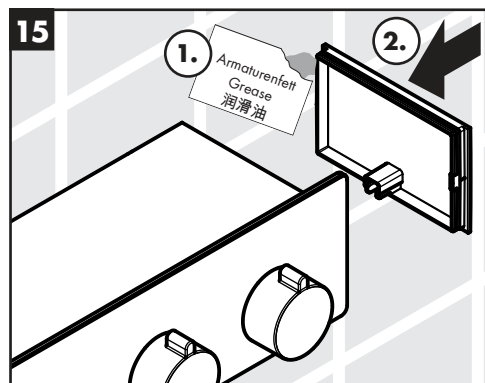
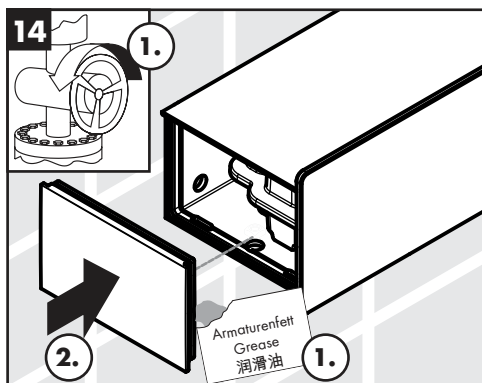
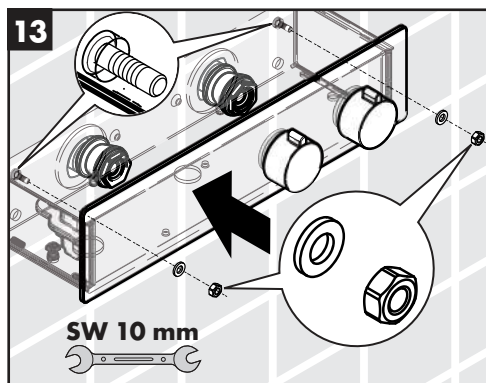
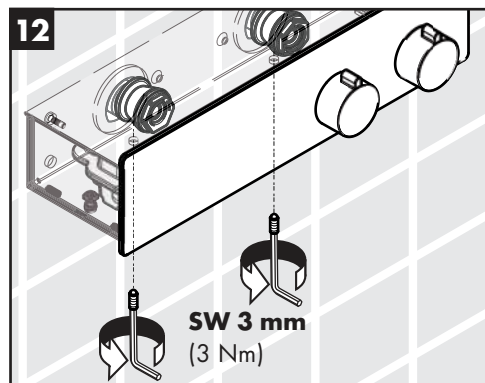
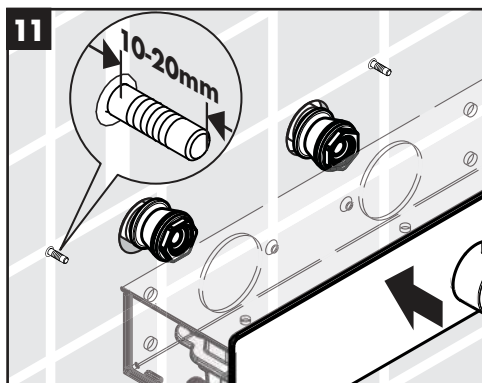
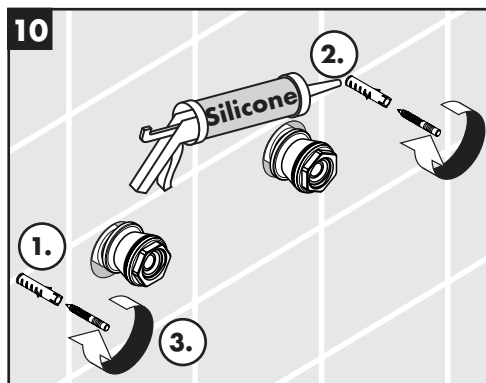
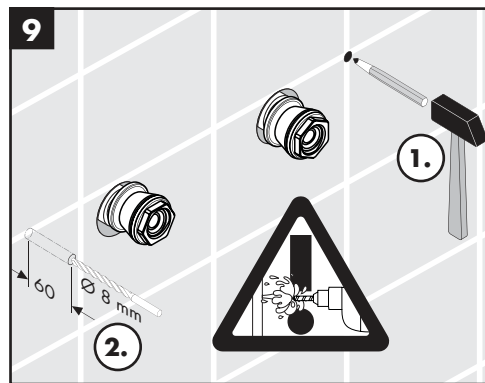
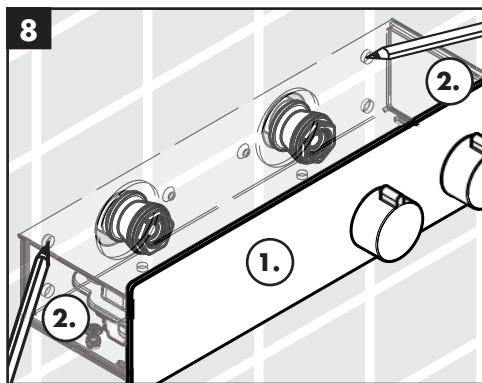
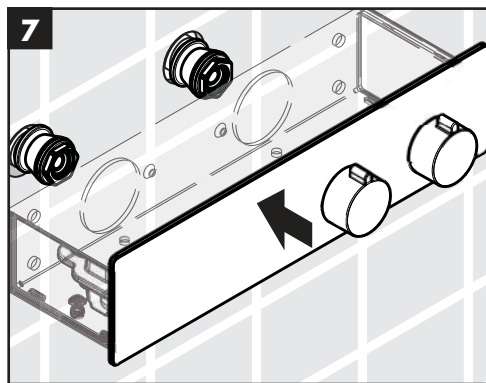
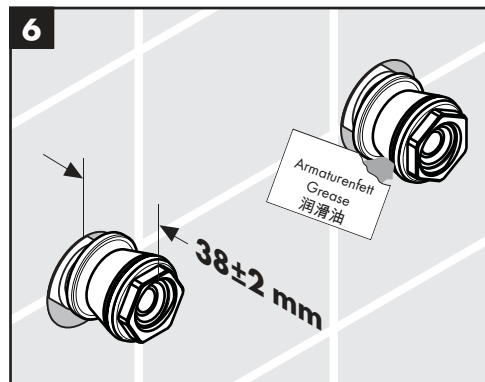
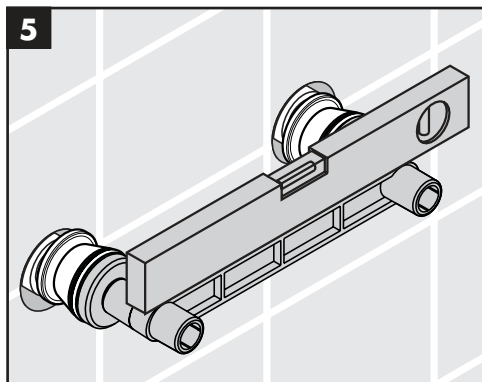
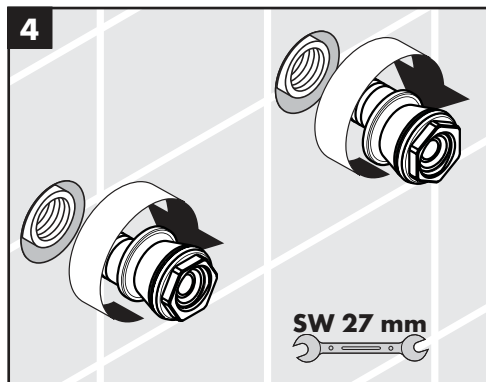
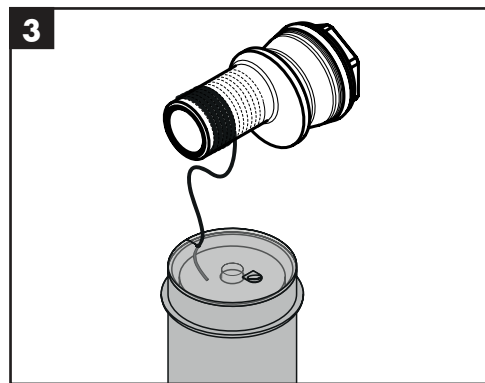
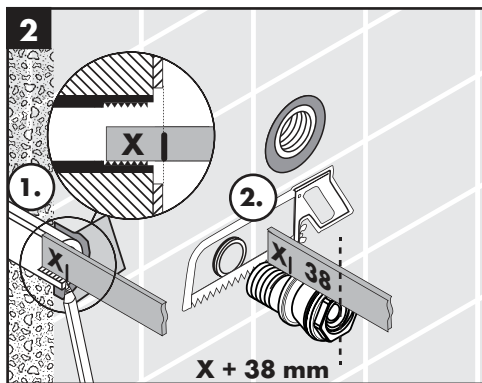
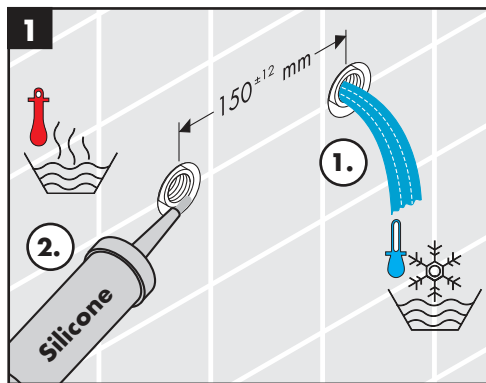
000 = Chrome

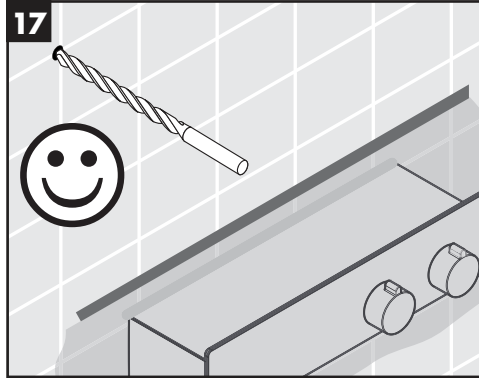
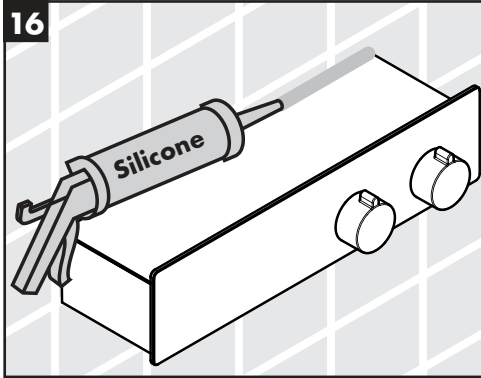
400 = White/Chrome



使用方法 (次のページを参照 36)

症状	原因	対応策
流量が少ない	- 水压不足	- 1次側の圧力を確認してください
	- フィルターにゴミの付着	- 水栓手前とサーモカートリッジのフィルターを清掃してください
	- シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着	- シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください
	- シャワーのフィルターが汚れている	- ヘッドとホースの間のフィルターを清掃してください
クロスコネクション、水栓が閉時に水が湯側に逆流、又はその逆の現象	- 逆流防止装置にゴミの付着/故障	- 逆流防止装置を清掃し、必要に応じて交換してください
吐水温度が設定温度と一致しない	- サーモスタットの温度調整をしていない	- サーモスタットの温度調節をしてください
	- 吐水温度が低すぎる	- 給湯温度を42°C〜60°Cに上げて下さい (やけどの危険性がある場合は温度リミッター等を設定してください)。
温調不良 サーモスタット混合栓を使っている間、瞬間湯沸かし器が着火しない	- サーモカートリッジがカルキで汚れている	- サーモカートリッジを交換してください
	- フィルターの詰まり	- フィルターを清掃/交換してください
	- 逆流防止装置の動作不良	- 逆流防止装置を交換してください
	- 流量リミッター付ハンドシャワーを使用	- ハンドシャワーから流量リミッターを取り外してください
シャワーまたはスパウトの水漏れ	- バルブ止水面にゴミの付着、ゴミ詰まり、止水ユニットの故障	- 止水バルブの交換してください





60 °C



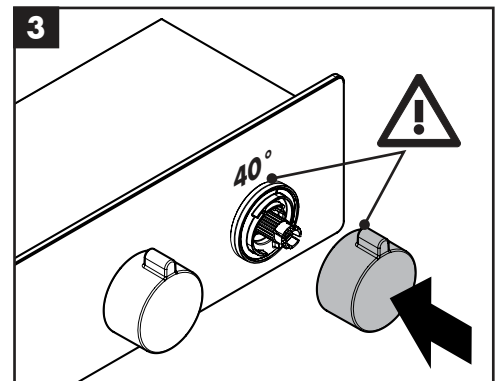
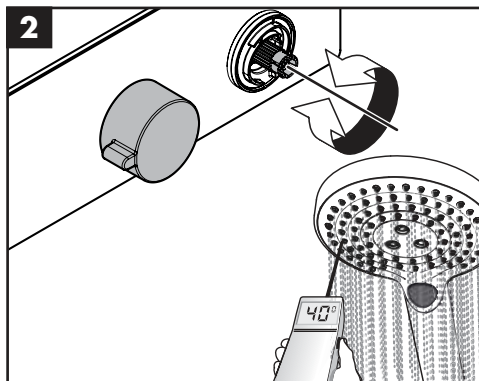
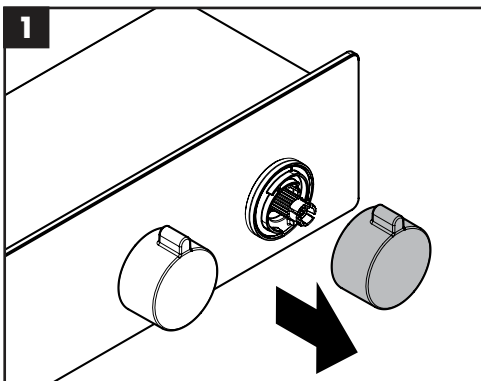
10 °C

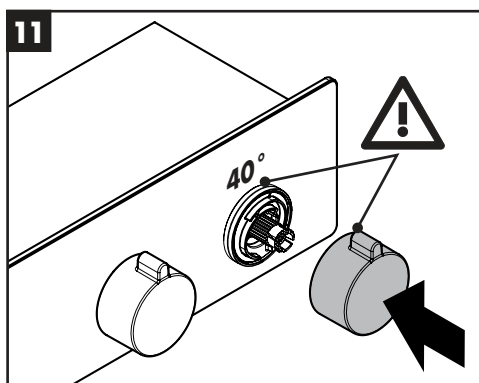
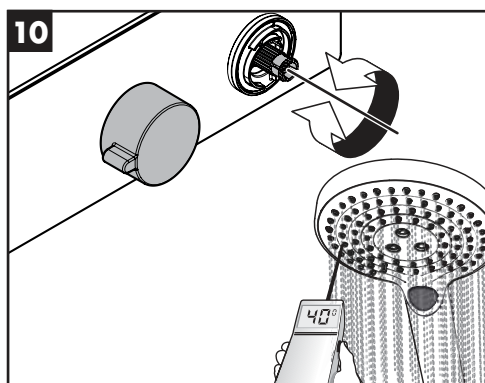
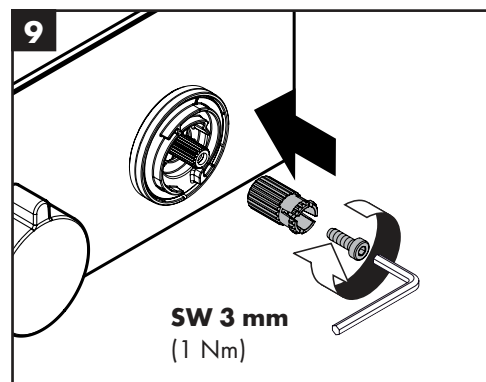
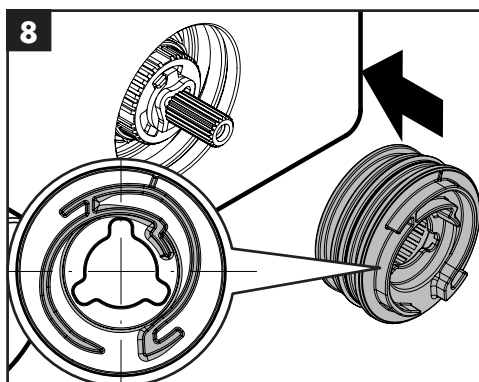
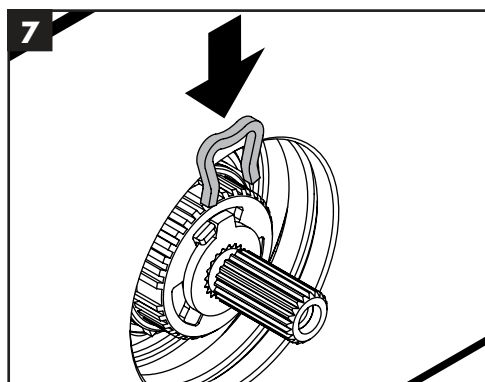
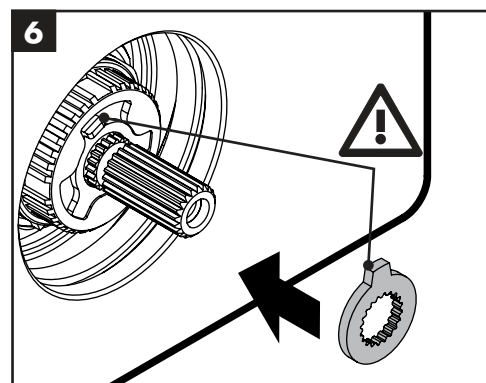
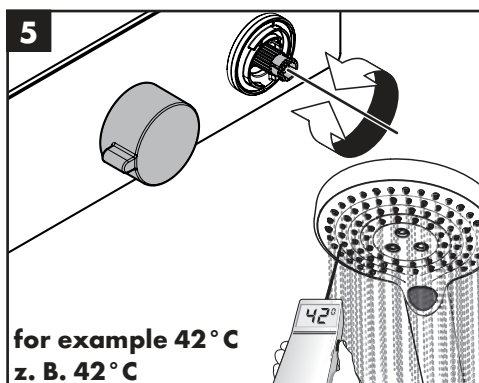
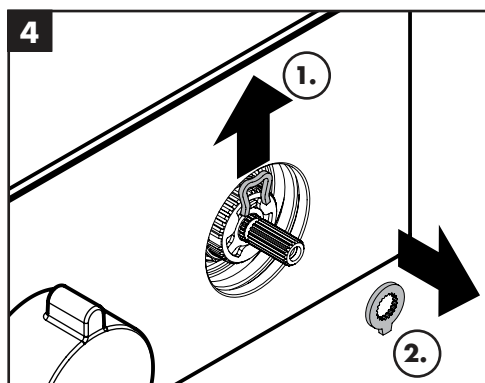
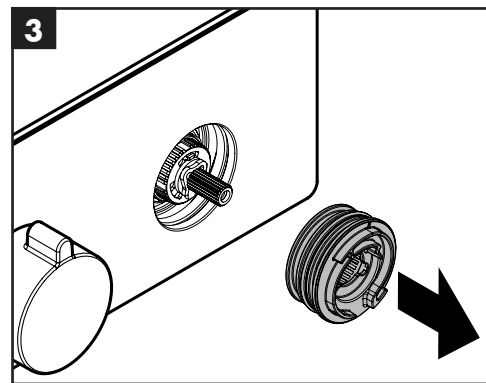
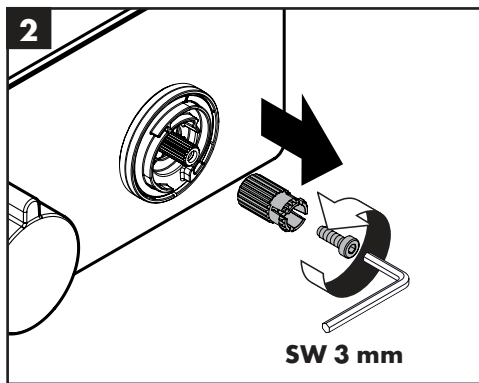
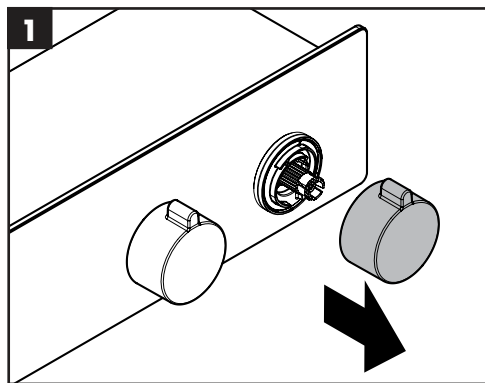


0,3 MPa

0,3 МПа

میچاپسکال

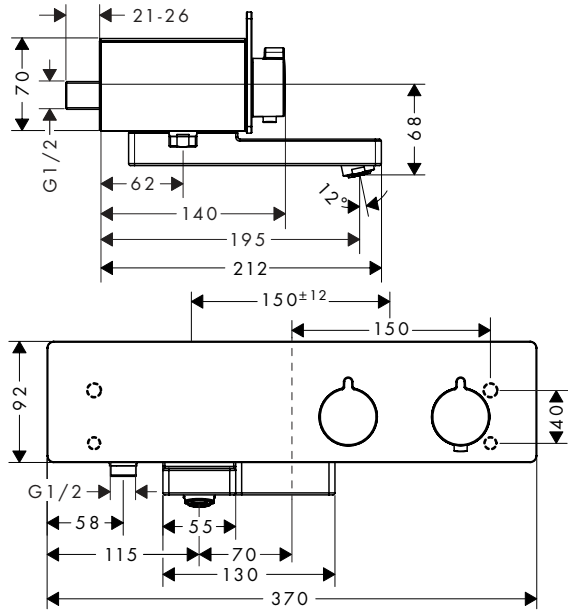






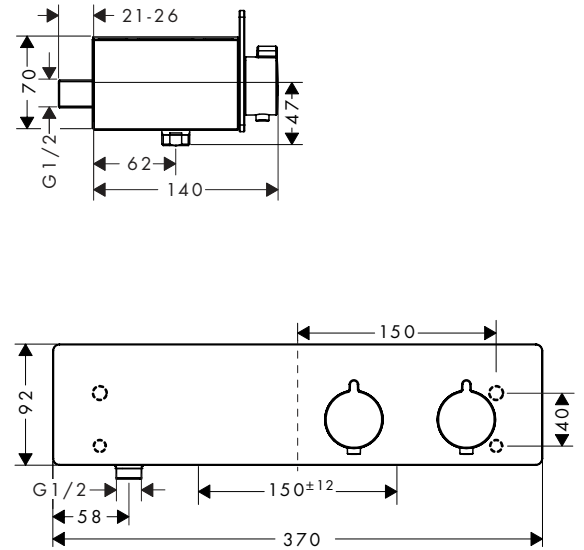
ShowerTablet 350

13107000 / 13107007 / 13107400 / 13107407



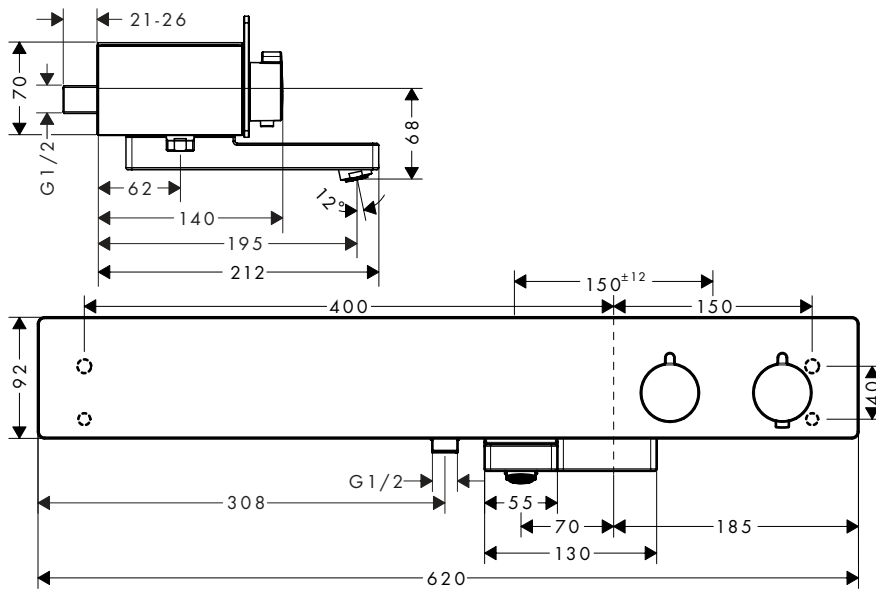
ShowerTablet 350

13102000 / 13102007 / 13102400 / 13102407



ShowerTablet 600

13109000 / 13109007 / 13109400 / 13109407

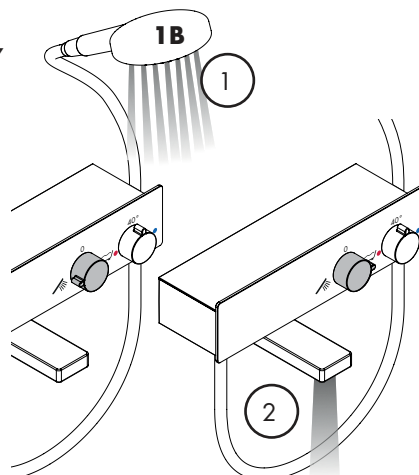
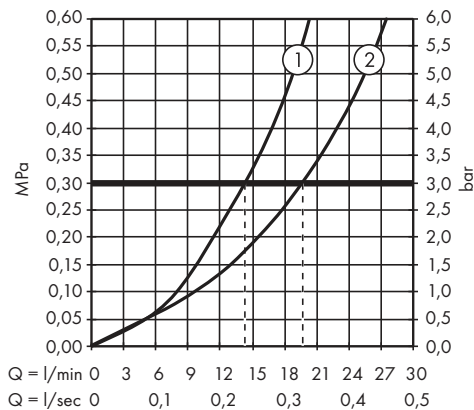


ShowerTablet 350

13107000 / 13107007 / 13107400 / 13107407

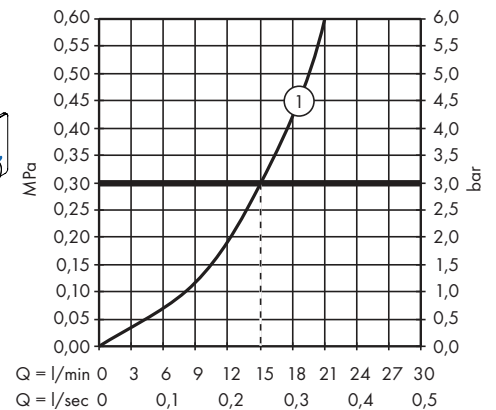
ShowerTablet 600

13109000 / 13109007 / 13109400 / 13109407



ShowerTablet 350

13102000 / 13102007 / 13102400 / 13102407



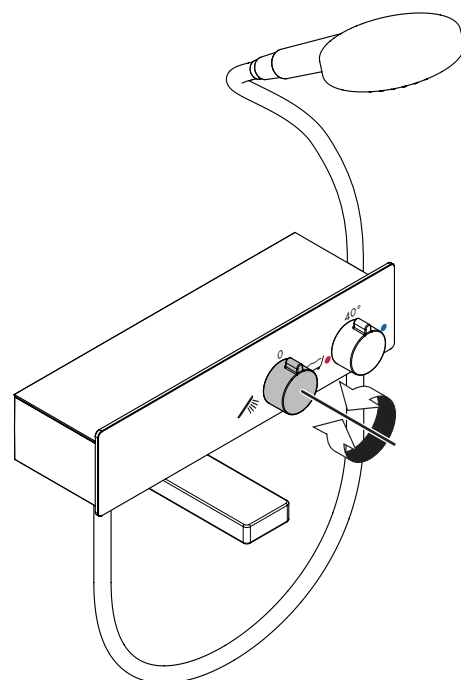
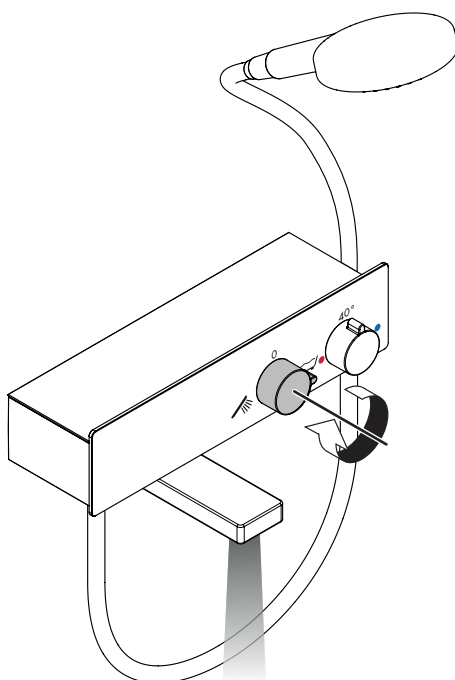
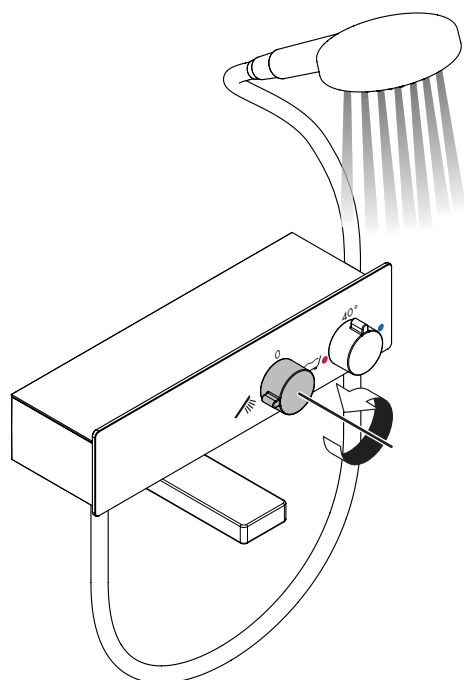


ShowerTablet 350

13107000 / 13107007 / 13107400 / 13107407

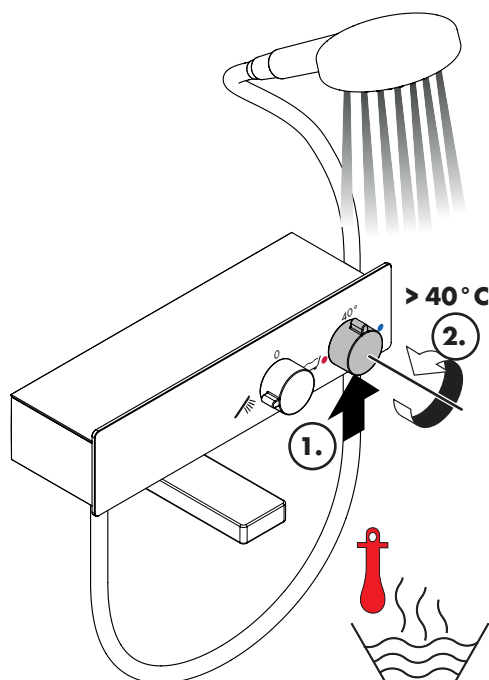
ShowerTablet 600

13109000 / 13109007 / 13109400 / 13109407

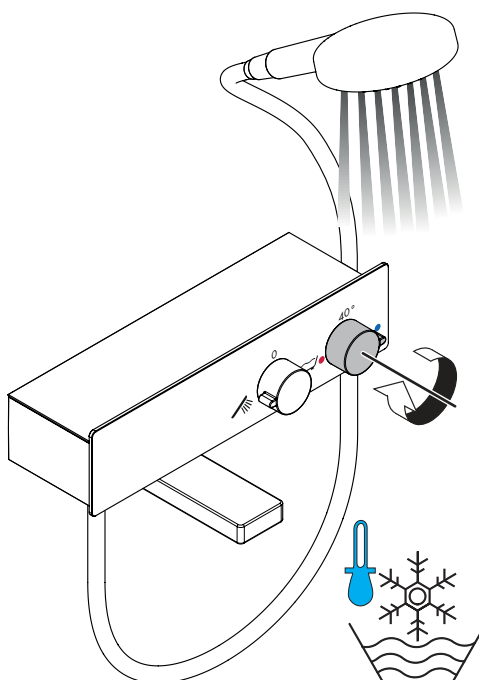


öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть /
nyítás / anaaminen / öppna / atidaryti / Отваранje / açmak / deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt /
otvoriti / åpne / отваряне / hare / فتح / 開く

schließen / fermé / close / chiudere / cerrar /
sluiten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít /
uzavrieť / 关 / закрыть / bezárás / sulkeminen /
stänga / uždaryti / Zatvaranje / kapatmak /
închide / κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt /
zatvori / lukke / затваряне / mbylle / إغلاق / 閉じる



warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm /
varmt / quente / ciepła / teplá / teplá / 热 /
горячая / meleg / lämmin / varmt / karštas / Vruća
voda / sıcak / cald / ζεστό / toplo / kuum / karsts /
topla / varm / тепло / i ngrohtë / ساخن / 温かい

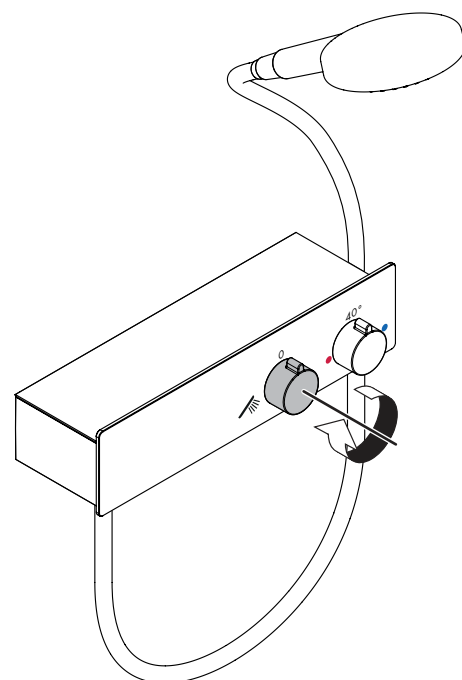
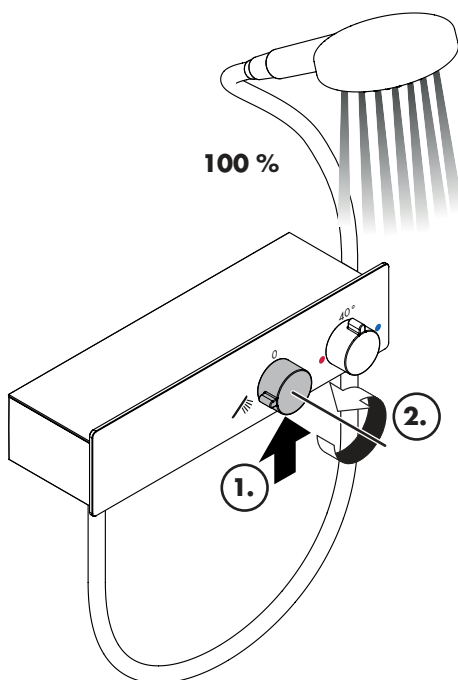
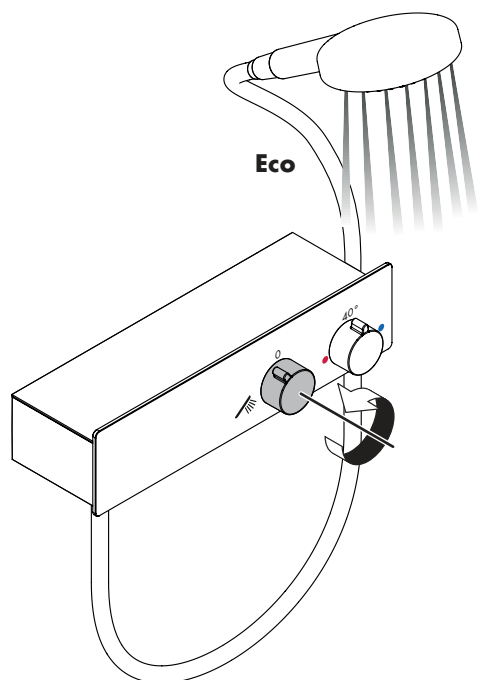


kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt /
fria / zimna / studená / studená / 冷 / холодная /
hideg / kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk /
rece / κρύο / mrzlo / külm / auksts / hladno /
kaldt / студено / i ftohtë / بارد / 冷たい



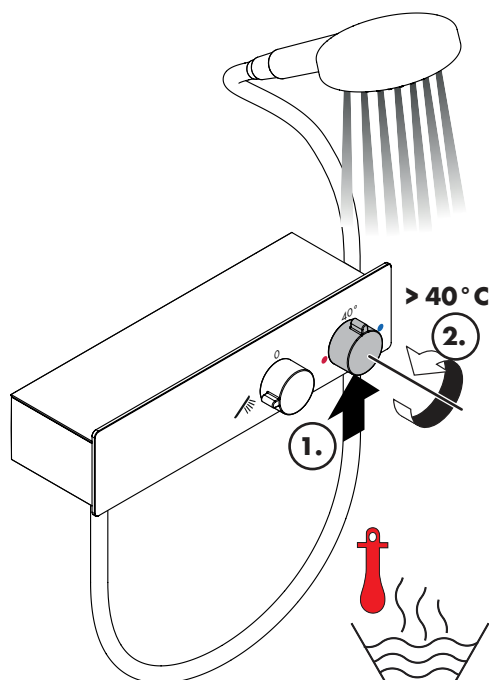
ShowerTablet 350

13102000 / 13102007 / 13102400 / 13102407

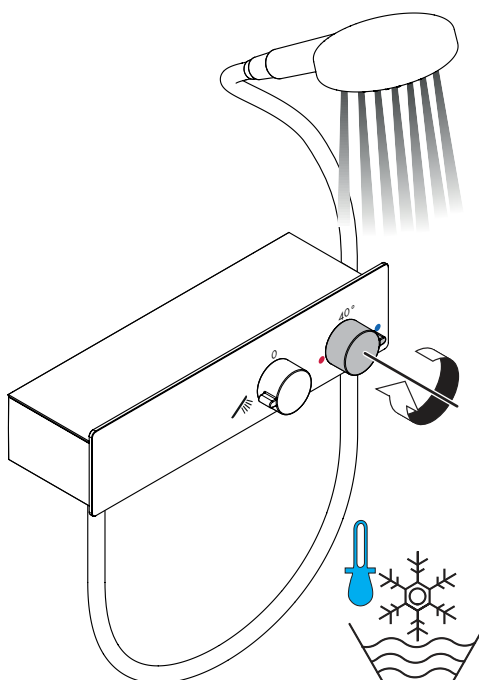


öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть /
nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti / Отваранje / açmak / deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt /
otvoriti / åpne / отваряне / hare / فتح / 開く

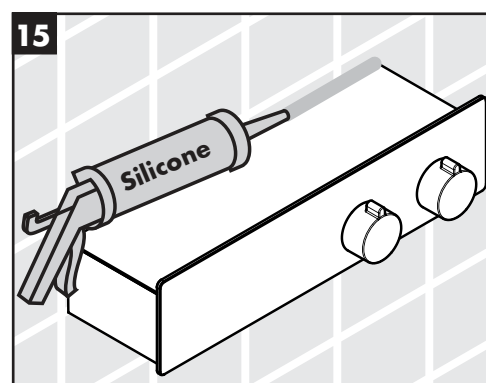
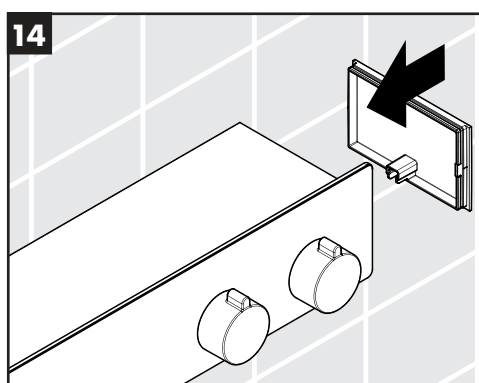
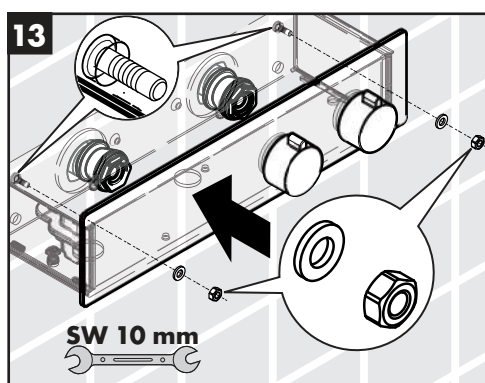
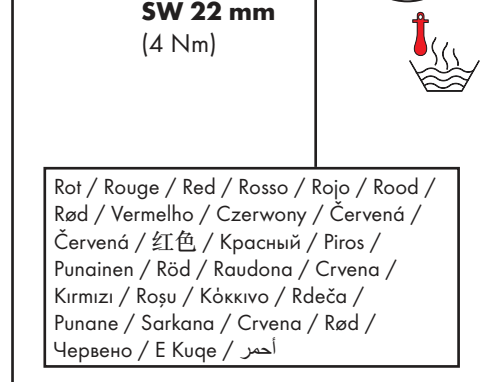
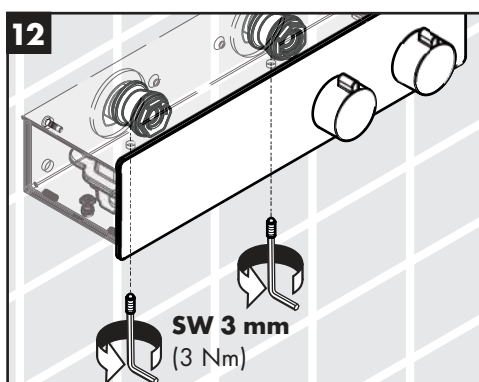
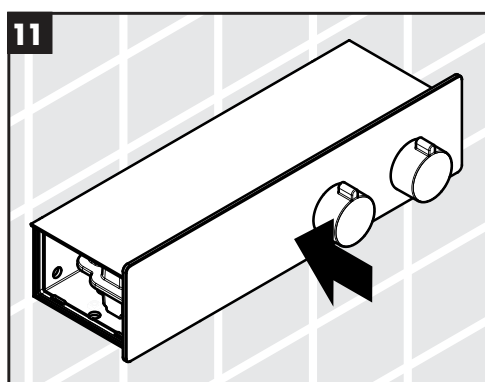
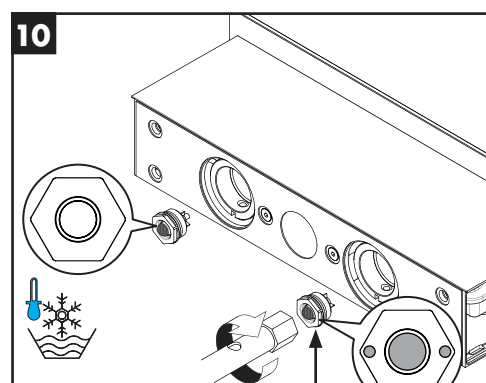
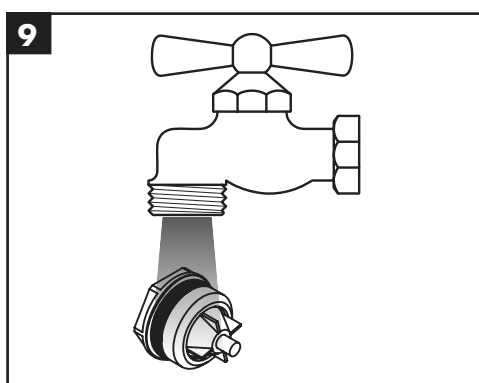
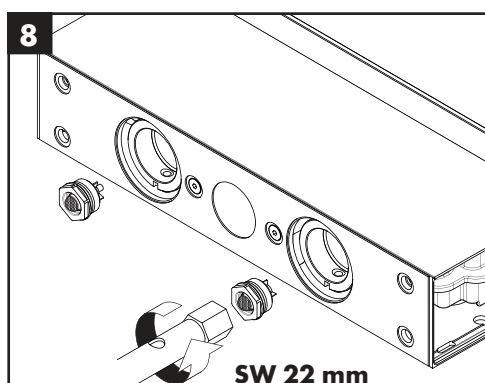
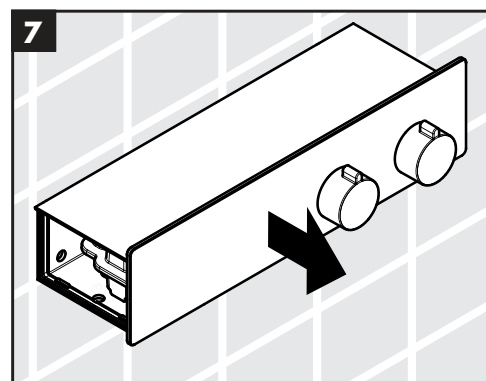
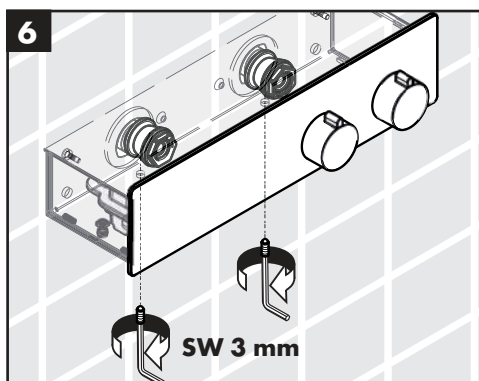
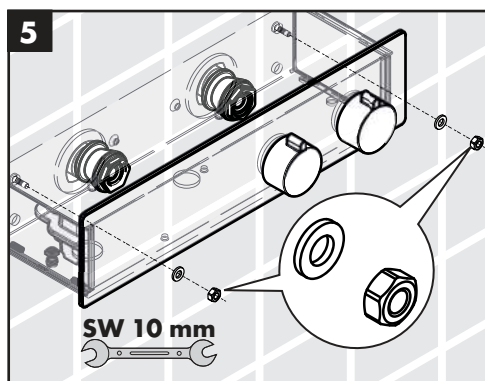
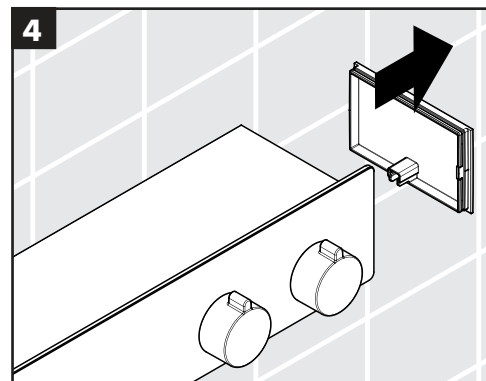
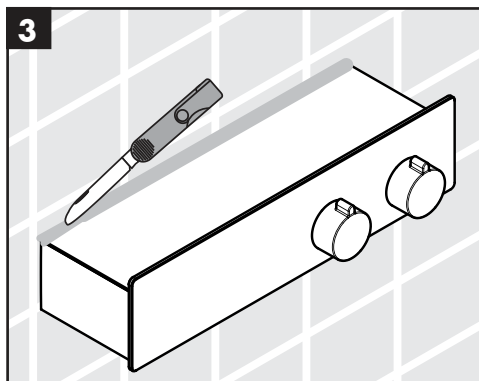
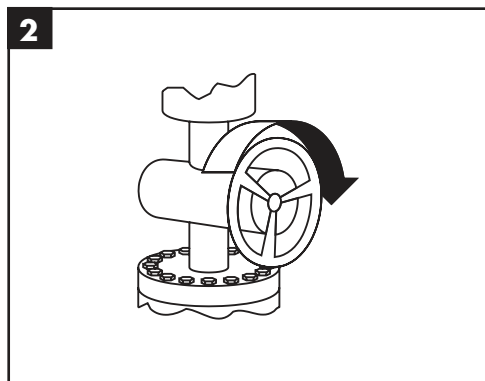
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar /
sluiten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít /
uzavrieť / 关 / закрыть / bezárás / sulkeminen /
stänga / uždaryti / Zatvaranje / kapatmak /
închide / κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt /
zatvori / lukke / затваряне / mbylle / إغلاق / 閉じる



warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm /
varmt / quente / ciepła / teplá / teplá / 热 /
горячая / meleg / lämmin / varmt / karštas / Vruća
voda / sıcak / cald / ζεστό / toplo / kuum / karsts /
topla / varm / тепло / i ngrohtë / ساخن / 温かい



kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt /
fria / zimna / studená / studená / 冷 / холодная /
hideg / kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk /
rece / κρύο / mrzlo / külm / auksts / hladno /
kaldt / студено / i ftohtë / بارد / 冷たい



ShowerTablet 350

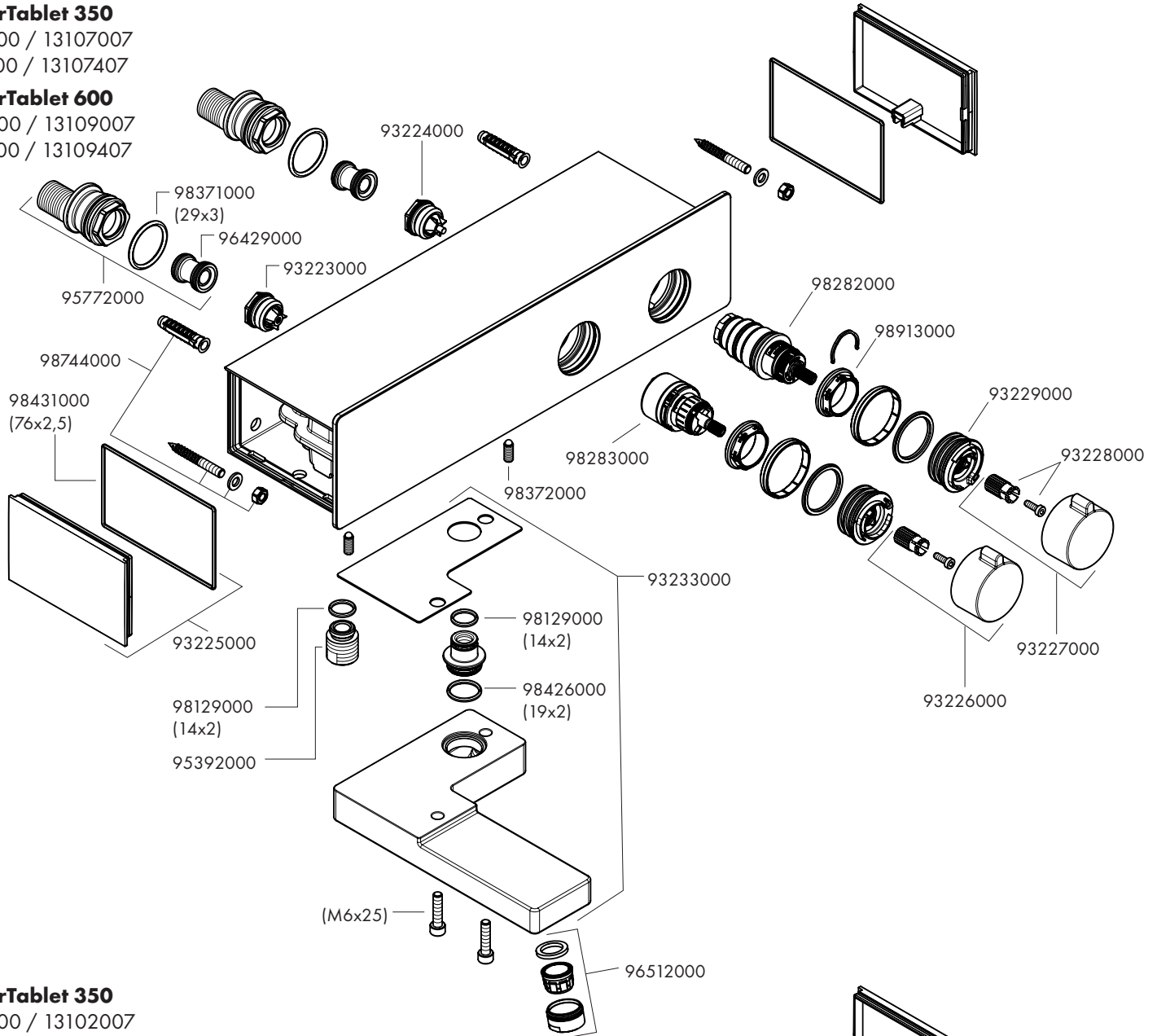
13107000 / 13107007

13107400 / 13107407

ShowerTablet 600

13109000 / 13109007

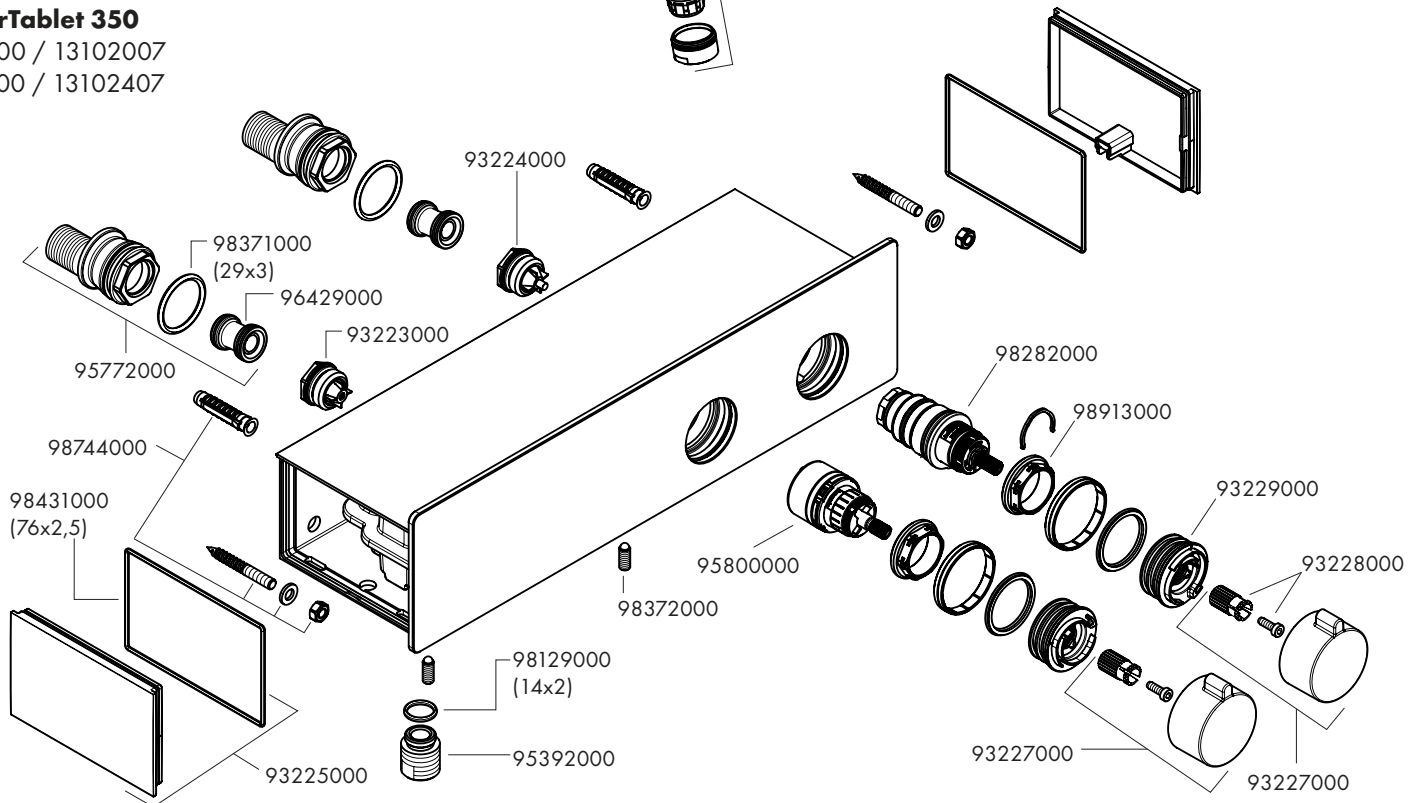
13109400 / 13109407



ShowerTablet 350

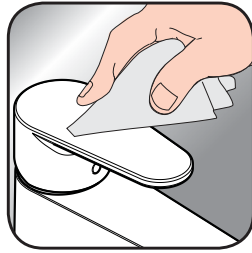
13102000 / 13102007

13102400 / 13102407





[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)

DE Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
SK Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH 清洁指南 / 担保 / 接触
RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
FI Puhdistussuositukset / Takuu / Kosketus
SV Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai

HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas
RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET Puhastussuositused / Garantii / Kontakt
LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
SQ Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt
KO 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉
AR توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال
HU Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
JP お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先



P-IX

DVGW

SINTEF

NF



ETA



GODKENDT
TIL DRILLEKEND

13102XXX PA-IX 29761/IB
13107XXX PA-IX 29760/IICB
13109XXX PA-IX 29760/IICB



hansgrohe

Hansgrohe · Auestraße 5 · 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
 E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com